

第 145 期
2007 年 10 月

友声

用中文和英文
出 版

在国外

顾秀莲会长访问缅甸、印尼、文莱 出席第二届中国东盟民间友好组织大会	朱 丹	2
陈昊苏会长率团访问俄罗斯、拉脱维亚、立陶宛	康景远 鲁爱珍	5
对外友协代表团访问意大利、葡萄牙	杨樱子	10
延续千年情缘 共创美好未来——扬州市友好代表团访问韩国、日本侧记	黄晓明	12
对外友协代表团在古巴	刘 芳	15
对外友协农业考察团访问德国、奥地利	王 薇	19
走进日企·感受日本——首届中国大学生代表团访问日本	郭 宁	24
对外友协代表团出席西班牙“体育营销与中国企业打造国际品牌高峰论坛”	本刊记者	26
马尔代夫印象	段北生	43

友好往来

“我是中国人民永远的朋友”——记伊拉克总统贾拉勒·塔拉巴尼	贾 伶	9
西班牙中国友好协会主席奥苏纳访华	郁顺继	16
让爱的春风吹遍大凉山	申再望	17
马尔代夫堡礁发展部代表团在中国	李桑华	18
巴勒斯坦拉马拉市代表团访华	贾 伶	20
新西兰中国友好协会知名人士代表团访华	巴翠翠	21
美国二战战俘纪念馆访问团在北京举行新闻发布会	安 昕	22
澳大利亚姐妹城协会领导人代表团访华	刘艳苓	23

友好活动

第 11 次中日友好交流会议在成都举行	关 涌	7
2007 中国济南国际儿童联欢节暨儿童用品博览会举行	徐赐明	27
首届阿拉伯国家对华友好组织负责人培训班在北京举办	贾 伶	28
庆祝《中朝友好合作互助条约》签订 46 周年	本刊记者	29
梅樱同春 花颂和平——记镇江中日友谊梅樱园 15 周年纪念活动	奚向红	30
中非友好城市研讨会在北京举行	王 凯	33
南太岛国投资贸易推介会在四川举办	卿伯明	34
国际友人韩丁雕塑在山西省长治市张庄村揭幕	倪 元	34
江苏外国文教专家访问镇江	刘志强	35
庆祝中国阿曼友好协会、阿曼中国友好协会成立及中国阿曼友好交流基金设立招待会举行	本刊记者	37

文化交流

音乐传友谊——记美国格林威治高中乐团访华	周建平	38
中国·山东菏泽牡丹文化节在巴黎举办	项琳爽	41
美国杨百翰大学夏威夷分校合唱团在中国	安 昕	42

封面： 出席第二届中国东盟民间友好组织大会的各国代表步入会场(2007年6月20日)

主办、出版：中国人民对外友好协会

主 编：王 红

地 址：中国北京台基厂大街 1 号

邮 编：100740

传 真：010-65122782

印 刷：北京外文印刷厂

国内统一刊号：
ISSN1003-5303
CN11-1233/D

网 址：www.cpaffc.org.cn

电子邮箱：yousheng_ys@sina.com

《友声》网络电子版全球代理：龙源国际名刊网

网 址：www.qikan.com

本刊已被 CNKI 中国期刊全文数据库收录，作者著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意文章被收录，请在来稿时向本刊声明。

顾秀莲会长访问缅甸、印尼、文莱 出席第二届中国东盟民间友好组织大会

朱丹

应缅甸联邦巩固与发展协会(“巩协”)、印尼中国经济、社会与文化合作协会(“印尼中国协会”)和文莱中国友好协会的邀请,中国东盟协会会长、全国人大常委会副委员长顾秀莲率中国东盟协会代表团于6月10日至21日对缅甸、印尼、文莱进行了友好访问,并出席了在文莱斯里巴加湾举行的第二届中国东盟民间友好组织大会。

这是中国东盟协会自成立以来首次组团出访东盟国家,也是顾副委员长首次以中国东盟协会会长身份出访,受到三国政府和人民的热烈欢迎和盛情接待。出访期间,顾副委员长与三国领导人进行了友好深入的交谈,广泛会见了政府、议会、工商、妇女等各界人士和民间友好团体。访问期间共签署了4个双边合作备忘录和中国东盟“10+1”多边合作行动计划。

增强政治互信

缅甸国家和平与发展委员会秘书长、代总理登盛,印尼副总统尤素夫·卡拉,印尼国会代议长穆海敏和文莱代苏丹、王储比拉分别会见了顾秀莲副委员长一行。

登盛代总理对刚结束访华就接待中国高级代表团感到格外高兴。他感谢中国为缅甸国家建设提供的帮助和在国际场合对缅甸的支持。希望两国高层进一步加强交往,推动双边友好关系不断向前发展。

尤素夫副总统表示,印中两国元首共同确立的战略伙伴关系需两国政府、企业和民间共同努力来实现。相信顾副委员长的访问将进一步加强两国,特别是双方在经济方面的友好合作关系。

文莱代苏丹、王储比拉在会见顾副委员长时说,他非常高兴第二届中国东盟民间友

中国东盟协会会长顾秀莲与缅甸联邦巩固与发展协会秘书长吴泰乌签署两会合作备忘录



顾秀莲会长与印尼国会副议长
穆海敏交换纪念品



好组织在文莱召开,希望有更多的国际会议在文莱举办。

顾副委员长在会见中表示,中国要发展,不仅要靠自己的努力奋斗,还要加强国际间的合作。中国奉行“与邻为善,以邻为伴”和“睦邻、安邻、富邻”的周边外交方针,愿与周边邻国加强合作,共同发展。

高度评价民间外交的作用

顾副委员长在与三国领导人会见中介绍了中国东盟协会的工作情况。登盛代总理对中国东盟协会在短短的几年内与东盟各友好组织开展丰富多彩的活动给予高度评价,相信在顾副委员长的领导下,协会一定能取得更大的成绩。尤素夫副总统表示,他很高兴中方为促进中国与东盟关系发展做出的努力,对协会为增进印中两国人民了解、推动两国经贸交流与合作发挥的作用表示赞赏。文莱外交与贸易部无任所大使玛斯娜公主表示,她相信中国与东盟民间友好交流,将为加强双方未来的合作奠定稳固的基础。她希望中国与东盟的民间友好组织进一步配合官方,深化双方的战略伙伴关系。

民间合作

一、会见妇女代表:顾副委员长与缅甸妇女联合会副会长杜钦代泰、印尼妇女大会

总主席琳达、文莱玛斯娜公主进行了亲切的会见和交谈。顾副委员长向对方介绍了第四次世界妇女大会之后中国妇女事业的发展情况和全国妇联在新形势下开展的各项活动,重点介绍了“中国-东盟妇女论坛”和开展“10+3”妇女事务培训的情况,并就未来交往提出了三点具体建议:以中国-东盟博览会为契机,加强妇女交流,互通有无,促进合作;加强对妇女和青年的培训,也可以互相培训;在适当的时候开展大型文化交流活动。

二、签署或见证签署了多项双边合作备忘录:顾副委员长与缅甸“巩协”吴泰乌秘书长共同签署了中国东盟协会和缅甸“巩协”合作备忘录;在印尼,见证了印尼中国协会与中国印尼协会,中国东盟协会与印尼市议会联盟、印尼县级市合作机构及北京市对外友协与印尼中国协会西爪哇分会 2007 至 2008 合作谅解备忘录的签署。这些备忘录的签署为开展民间组织间的合作提供了有力保障。

三、推动了“10+1”的民间合作:顾副委员长在第二届中国东盟民间友好组织大会上倡导东盟各国友好组织代表对中方起草的《落实〈中国-东盟民间友好合作宣言〉行



顾秀莲会长和文莱公主
马斯娜参观中国东盟友
好交流展

行动计划》草案充分发表意见,并最后达成共识。与会各国代表积极响应中方倡议,经过热烈讨论,最终签署了“10+1”民间合作的《行动计划》。《行动计划》的签署为推动中国与东盟的友好合作与交流提供了具体规划,也使大会切实成为加强中国 - 东盟民间集体对话与合作的重要平台和增进中国人民与东盟各国人民相互了解的重要渠道。

四、促进了地方政府间的交流与合作:在缅甸期间,顾副委员长率代表团与仰光市市长昂登林及市政府官员进行了座谈。昂登林市长说,仰光市和中国扬州市自1997年建立友好城市以来,双方人员往来频繁,相互间的交往务实有效,扬州为仰光的发展建设提供了很多帮助。

在“中国印尼地方政府交流会”上,北京市对外友协副会长潘友生、内蒙古自治区对

外友协副会长吴达来、四川省对外友协理事龚□祥分别介绍各自省市的发展状况。

代表团副团长、中国东盟协会副会长王运泽在文莱率代表团部分成员拜会了文莱内政部部长阿德南。阿德南部长表示,去年他曾应北京市市长王岐山的邀请访问了深圳,留下了深刻的印象,希望今后与中国开展多领域的合作。

“中国东盟友好交流展”举办

在第二届中国东盟民间友好组织大会召开期间,中国对外友协与文中友协共同举办了庆祝东盟成立40周年“携手东盟、相约文莱——中国东盟友好交流展”。顾秀莲副委员长和玛斯娜公主共同为展览剪彩。展览用精美的图片展示了中国与东盟友好合作大事记、奥运与东盟、中国东盟友好之旅及艺术交流等活动。□

11 国代表在第二届中国东盟民间友好组织大会开幕式上



陈昊苏会长率团访问俄罗斯、拉脱维亚、立陶宛

康景远 鲁爱珍

应俄罗斯国际科学文化合作中心、拉脱维亚对外友好协会联合会、立陶宛议会的邀请，陈昊苏会长率对外友协代表团于5月31日至6月9日对上述国家进行了友好访问。

在俄罗斯，代表团出席了“中国年”活动之一“第12届中俄地区合作研讨会”。中俄两国友好组织和有关部门领导、地方政府和中小企业代表等70余人出席了研讨会。

俄联邦委员会（议会上院）主席米罗诺夫在致大会的贺信中说，俄中地区合作研讨会已成为落实《中俄睦邻友好合作条约》的重要机

制。此次研讨会将对进一步扩大俄中地区合作、促进两国经济和社会发展作出重要贡献。

陈昊苏会长在讲话中说，中俄互办“国家年”活动，内容涵盖双方合作的各个方面，地区合作是其中的重要领域之一，也是中俄战略合作伙伴关系的重要基础。近些年来，中俄两国经济都保持着快速增长的势头，中俄开展地区合作有着很大的空间和潜力，将会促进双方共同繁荣发展。

中俄有关部门和地方政府及企业代表在会上踊跃发言，介绍各自情况，探讨双方开展合作的领域和项目。

在圣彼得堡访问期间，陈昊苏会长一行受到俄总统驻西北联邦区代表克列巴诺夫的亲切会见。克列巴诺夫指出，西北联邦区与中方的经贸合作发展迅速，中方的投资额不断上升。中方在圣彼得堡的大型投资项目“波罗的海明珠”即将揭幕。陈昊苏会长高兴地回顾了2006年“俄罗斯年”期间对外友协和西北联邦区共同举办的大型推介活动，表示中国对外友协将一如既往地致力于推动中方省市与西北联邦区的互利合作。

在拉脱维亚，拉议会拉中友好议员小组主席佐梅列，拉脱维亚前副议长、欧洲

陈昊苏会长在第12届中俄地区合作研讨会上讲话





拉脱维亚拉中友好议员小组主席佐梅列(左3)会见陈昊苏会长一行

议会议员皮克斯等亲切会见了陈昊苏会长一行。

佐梅列在会见代表团时说，拉中友好关系正在积极发展，两国政府之间保持着经常性会晤，地方交往越来越密切，合作不断加强。拉脱维亚成为欧盟正式成员后，拉中合作进入了重要阶段。她说，拉中友好议员小组是拉议会中最大的友好小组，

其成员多次访华，对中国发生的巨大变化感到惊叹。现在，拉脱维亚越来越多的年轻人学习汉语，渴望了解中国。

陈昊苏会长表示，对外友协是中国从事民间外交工作的团体，近年来积极促进对拉脱维亚民间和地方交流。他说，当今世界还不和谐，还有战争。中国人民不仅

立陶宛第一副议长尤尔舍纳斯会见代表团

要实现国家统一，促进国家和谐发展，而且还要促进和谐的国际社会关系的建立。大国应该尊重小国，不可以强欺弱。中拉关系为大国和小国之间建立和谐关系树立了榜样。

代表团抵达立陶宛首都维尔纽斯当天，立陶宛第一副议长、议会立中友好议员小组主席尤尔舍纳斯等会见了陈昊苏会长一行。立陶宛副议长佩凯留纳斯还设晚宴款待代表团。立中友协主席根贾利斯及友协成员会见并宴请了代表团。在立陶宛期间，代表团还会见了维尔纽斯新当选市长依姆布拉萨斯、德鲁斯基宁盖市市长、立陶宛地方自治政府联合会主



第 11 次中日友好交流会议在成都举行

关 涌



5月23日至24日，由中日友协、日中友协和四川省对外友协共同主办的第11次中日友好交流会议在成都举行。这是今年4月温家宝总理成功访日之后，两国民间团体之间举行的一次大型会议。会议主题为“中日战略互惠关系与民间交流的作用”。中日友协会会长宋健、副会长井顿泉，四川省省长蒋巨峰、副省长黄小祥，省政协副主席陈杰，省对外友协会会长秦琳，日中友协名誉顾问、前内阁官房长官野中广务等中日双方近200名代表出席会议。

宋健在开幕式上讲话说，第11次中日友好交流会议是在两国总理成功实现互访，中日两国就构建战略互惠关系的内涵和框架及主要任务等达成一系列共识，中日关系保持改善和发展势头的形势下召开的，对进一步开展两国民间交流，促进中日关系健康发展具有积极意义。今年是中日邦交正常化35周年和中日文化体育交流年，两国民间友好团体应当积极开拓友好活动新思路，从民间层面落实两国政府首脑达成的共识，推动两国关系在中日联合声明等三个政治文件

席马利纳乌斯卡斯，维尔纽斯大学校长尤德卡，立陶宛国际商会总经理阿克斯蒂纳斯等。

尤尔舍纳斯第一副议长在会见代表团时说，立陶宛十分关注中国取得的建设成就，重视与中国开展交往，努力促进立中两国关系的全面发展。他本人多次访问中国，

目睹了中国发生的巨大变化。现在，立陶宛越来越多的人学习汉语。他表示，立陶宛密切关注北京奥运会的各项筹备工作，相信中立运动员一定会取得好成绩。

根贾利斯主席在会见代表团时激动地说，见到中国朋友是一件特别令人高兴的事，他本人在担任立陶宛议

会立中友好议员小组主席期间曾多次访华，此次老朋友相见，格外亲切。他说，立中友协成员由不同党派人员组成，持有不同政见，但在发展对华友好关系问题上是一致的。参加会见的立中友协成员纷纷表示，愿为加深立中两国人民友谊与合作作出积极的贡献。□



会议会场

关系改善和取得新的发展。今年既是日中邦交正常化 35 周年和日中文化体育交流年，也是卢沟桥事变和南京事件 70 周年。日本在过去的一个时期，由于实行殖民统治和对外侵略，给中国人民、朝鲜半岛和亚洲各国人民带来了巨大损失和沉

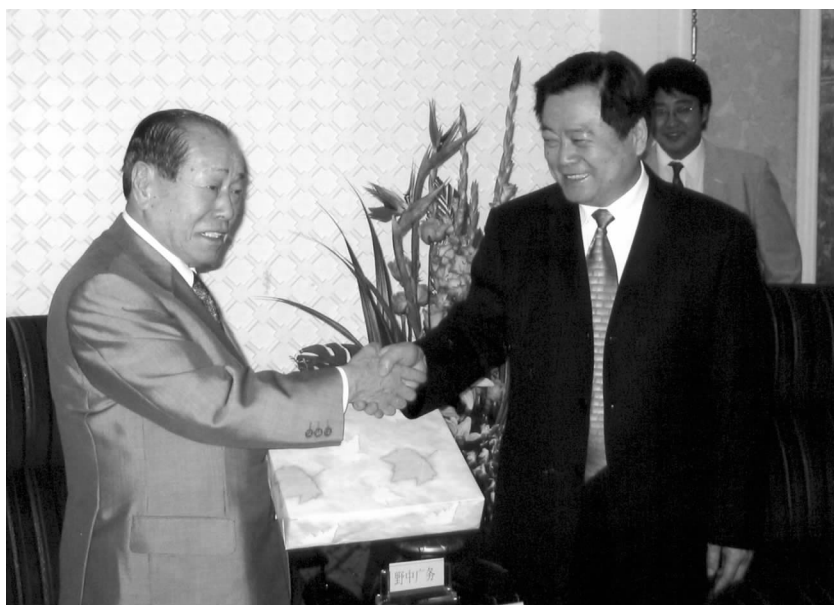
的原则基础上健康稳定发展，实现两国“和平共处、世代友好、互利合作、共同发展”的崇高目标。这有利于加深两国人民的相互信任和友好感情，符合中日两国人民的根本利益。

野中广务讲话说，上个月温家宝总理访日取得了重要成果，受到日本绝大多数国民的欢迎，取得了圆满成功，日中关系迎来了崭新局面，政府之间围绕构建两国战略互惠关系缔结了各种合作协定，友好合作的春风终又吹拂大地，令人欢欣鼓舞。但是，我们不应忘记日本还有一部分势力不愿看到日中

重灾难。饱受战争苦难的日中两国人民和亚洲各国人民热切盼望和平与稳定。70 年后的今天，我们应该继续保持谦虚的态度，学习历史，加强友好力量，坚决与企图阻碍日中友好的势力作斗争，努力维护来之不易的友好局面。

井顿泉副会长在代表中方所作基调报告中回顾了两年来的中日关系和两国民间交流活动，表示在中日关系遇到严重困难的局面时，两国民间团体发挥以民促官的传统优势，通过一系列务实交流，为缓解两国人民之间的对立情绪和误解，维护中日关系的

(下转第 12 页)



四川省省长蒋巨峰会见日中友协名誉顾问野中广务

“我是中国人民永远的朋友”

——记伊拉克总统贾拉勒·塔拉巴尼

贾 伶

“6月22日上午，在北京钓鱼台国宾馆18号楼，当我们步入会见大厅时，一位面带慈祥微笑的老者从沙发上站起并快步迎了上来。他就是正在中国进行正式访问的伊拉克总统贾拉勒·塔拉巴尼。今天他将在此接见中国阿拉伯友好协会会长铁木尔·达瓦买提及部分中阿友协在京理事。我作为中阿友协副秘书长参加了会见，并有幸第二次见到了塔拉巴尼总统。”

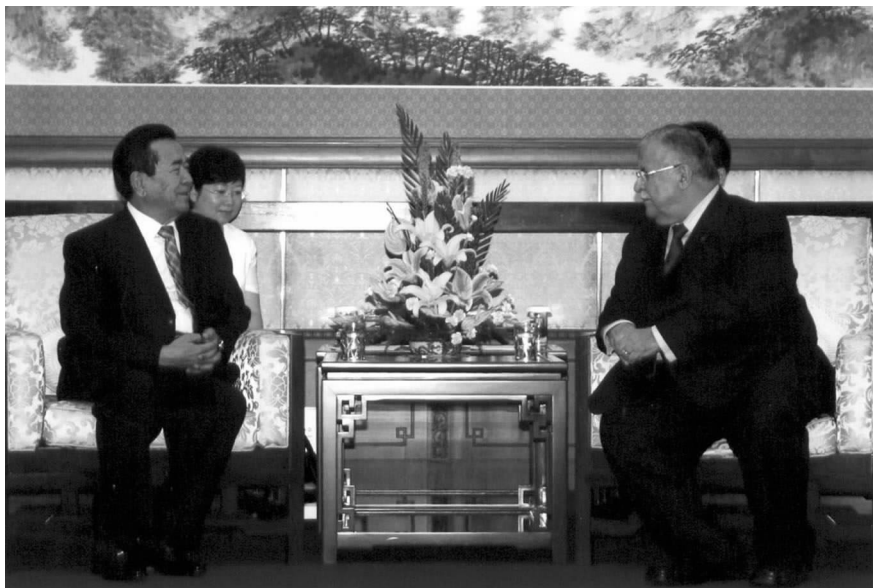
第一次见到塔拉巴尼总统是在2003年8月6日，当时他作为伊拉克临时管理委员会主席应对外友协邀请来华访问。记得在陈昊苏会长宴请席间，塔拉巴尼主席愉快地回忆起他在1955年对中国的首次访问，称那次访问给他留下了终身难忘的印象。从那以后，他一直密切关注中国所发生的一切，为中国取得的每一个成就感到欢欣鼓舞，为增进伊拉克人民和库尔德人民对中国的了解，他在巴格达开办书店出售中国书籍，并在杂志上发表很多关于中国的文章，还把

《毛泽东选集》译成了库尔德文。他随口背诵了许多毛主席语录，别说像我这样的年轻人，就连在场的老同志都自愧不如，赞叹不已。他说，伊拉克人民和库尔德人民对中国人民一直怀有非常友好的情谊，他相信，这种友谊在新的时期必将更加巩固和发展，他本人愿为此做出不懈的努力。

时隔4年，塔拉巴尼主席再次访华，而此次他是作为中伊建交49年来，首位访华的伊拉克国家元首。会见时，他表示，这是一次十分重要的访问，他同中国国家主席胡锦涛进行了非常成功的会谈。此次访问使伊拉克人对进一步加强对华友好关系有了更深刻的认识。塔拉巴尼总统感谢对外友协和中阿

友协在促进中国与包括伊拉克在内的阿拉伯各国人民之间的友好合作关系方面作出的重要贡献。他说，伊拉克政府非常重视民间友好工作，1958年两国建交之初，伊拉克就成立了伊中友好协会，他本人就是该会的创始人之一。伊拉克将很快重组伊中友协，友协成员将包括各个民族和各个党派的代表。伊中友协将派代表出席明年在叙利亚举行的“第二届中阿友好大会”，并希望第三次中阿友好大会能在伊拉克举行。会见结束前，塔拉巴尼总统对大家说：“52年前访华时，我是风华正茂的青年，而今天我已是74岁的老人。我既是中国人民的老朋友也是新朋友，是中国人民永远的朋友。” □

伊拉克总统塔拉巴尼与中阿友协会会长铁木尔·达瓦买提亲切交谈



对外友协代表团访问意大利、葡萄牙

杨樱子

以对外友协会长陈昊苏为团长、甘肃省人大常委会副主任石作峰为副团长的中国人民友好代表团应意大利省联合会和葡萄牙葡中世代友好联合会邀请于6月15日至24日对意大利和葡萄牙进行了友好访问。

在意大利

代表团在罗马会见了意大利省联合会主席法比奥·梅里利、秘书长皮埃罗·安托内利等。双方就进一步加强两会合作交换了意见。法比奥·梅里利主席对代表团来访表示热烈欢迎,认为两会互访对促进两国地方间的合作具有重要意义,对加强意中两国人民之间的友谊具有重要作用,希望继续保持和加强这种往来与合作,增添一些充实、具体的内容使之更有成效地发展。陈昊苏会长表示,2006年是中国意大利年,在中国举办了

一系列介绍意大利艺术、经济、旅游等方面的活动,促进了中国人民对意大利的了解,相信此访也将进一步加强两会合作和中意两国人民之间的相互了解和友谊。在谈到两会合作时陈会长认为,对外友协与意大利省联合会建立联系26年来,为促进两国人民之间的相互了解、地方政府之间的合作以及为世界的和平和发展携手做出了不懈的努力。在新的历史背景下,我们的合作也要随着时代的发展提高到一个新的水平,通过具体项目的实施进一步加强两国在各个领域的实质性合作。

代表团在罗马参加了意大利中国友好协会成立45周年庆祝晚宴。意中友协主席曼菁妮在讲话中指出,45年来,在中国对外友协的大力支持下,意中友协始终致力于维

代表团与意大利锡拉库萨省省长马尔齐亚诺和拉古萨省省长安托齐在一起





葡中世代友好联合会主席江米耶、副主席钟寿盛会见代表团

护中国人民的利益，捍卫同中国人民的友谊。中国正发生着日新月异的变化，意中友协也采取了全新的工作模式，将继续保持与意政府机构的联系，保持与中国文化界知名学者的合作，促进意方与旅意华人华侨的对话，为华人群体和华商企业与主流社会的进一步融合贡献自己的力量。陈会长高度评价了意中友协为中意友谊作出的贡献，并表示将一如既往地支持该协会的工作。

代表团访问了西西里大区的锡拉库萨省和拉古萨省，并同两省的省长及省政府官员进行了座谈。陈会长通过与省政府的座谈和接受当地媒体的采访，介绍了我会的基本情况、宗旨和任务，强调了此次访问意大利的目的，表达了愿通过对外友协的努力推动中意地方政府间的交流与合作的愿望。

锡拉库萨省省长马尔齐亚诺和拉古萨省省长安托齐均表示，希望对外友协能为他们介绍一个既情况相符又能与其实现互补的中国省市结为友好城市，以便进一步加强两国地方之间在经济、贸易、文化和企业间的合作。

在葡萄牙

代表团抵达里斯本当天便与葡中世代友好联合会主席江米耶、副主席钟寿盛等举行了会晤。葡方表示，此次中方代表团的来访有着重要意义，类似的交流互访不但可以促进彼此之间的相互认识，加强双方相互尊重和紧密合作，更有助于两国人民之间世代友好下去。

陈昊苏会长对葡中世代友好联合会的热情邀请表示感谢。他说，对外友协高度重视与葡方的友好合作，我们为1999年澳门实现顺利回归和中葡关系开创了新时代感到高兴。近年，在双方共同努力下，两会关系顺利发展。葡中世代友好联合会为两国的友好合作做了很多工作。作为回应，我们于本世纪初成立了中国葡萄牙友好协会，我们双方的关系也愈加密切。此次我们的代表团中还包括甘肃和上海的代表，我们的目标就是寻找新的合作领域，在省市之间开展合作是我们今后努力的方向。我们应该向葡萄牙的先辈学习，学习他们的探索精神，是他们打开了葡萄牙的通往世界之路。

代表团一行出席了葡中世代友好联合会成立16周年庆典活动。 □

延续千年情缘 共创美好未来

——扬州市友好代表团访问韩国、日本侧记

黄晓明

今年4月，温家宝总理访问韩国、日本时，两次提到中国历史文化名城扬州。在首尔“中韩经济界午餐会”上演讲时温家宝总理提到：今年是中韩建交15周年和中韩交流年，中韩两国毗邻而居，文化相通，人民友好源远流长，新罗文学家崔致远长期在中国扬州生活和工作，留下了著名的《桂苑笔耕》文集。在日本国会发表演讲时

温总理又一次深情地说：“在扬州大明寺鉴真纪念堂，有一座石灯笼，是1980年日本唐招提寺森本孝顺长老亲自送来、亲自点燃的。这盏灯与日本唐招提寺的另一盏是一对。这对灯火至今仍仍在燃烧，长明不灭，遥相辉映，象征着中日两国人民世代友好的光明前景。

一石激起千层浪，温总理的讲话让460万扬州人豪

情满怀，经过近两个月的精心准备，扬州市组成了以市委书记、市对外友协名誉会长季建业为团长的友好代表团，率领经贸、文化、旅游、宗教、青年以及下属县市区分团共170余人于6月12日至21日踏着当年友好使者崔致远、鉴真的足迹，前往韩国、日本，延续千年情缘，共商合作发展，追寻美好未来。

扬州代表团在韩日期

(上接第8页)

基础，促进两国关系的改善作出了不懈努力和宝贵贡献。我们两国民间友好团体应在新的历史条件下，发扬优良传统，进一步扎扎实实地开展广泛深入的民间交流，增进中日两国人民间的相互理解和信任，夯实两国关系发展的群众基础，推动两国关系迎来新的大发展。井顿泉还在基调报告中提出了维护中日联合声明等三个政治文件基础，大力开展中日经济、文化和地方交流，加强青少年交流、努力培养友好事业接班人等三条交流建议，受到与会代表的一致赞同。

日中友协副会长井出正一代表日方基调报告，他赞扬中日两国努力构建基于共同战略利益的互惠关系是从大局出发作出的判断，具有积极意义。希望加强两国人民之间、各领域民间团体及各级政府间的交流，特别要大力开展青少年交流。

四川省省长蒋巨峰在致词中介绍了近年四川经济社会发展和对外开放取得的丰

硕成果，表示在“坚持科学发展，构建和谐四川”的进程中，愿不断推动四川与日本在各个领域的交流与合作。

分组会上，与会代表围绕会议主题进行了深入讨论，并就下一步加强两国民间友好交流献计献策，表示要克服困难，加强在青少年、友城、文化、经济、环保等各领域交流。

双方代表高度评价中日友好交流会议是两国民间友好交流的重要渠道，为促进中日关系发展发挥了重要作用。双方代表认为，自廖承志和宇都宫德马两位会长发起于1983年召开第一届中日友好交流会议以来，每次会议都能根据当时中日关系发展的情况和遇到的问题进行深入探讨，交换意见，为两国民间团体更好地开展交流，增进相互理解，加强国民友好感情，推动两国关系发展发挥了积极作用。特别是在近年两国关系遇到严重困难的情况下，上两届会议为凝聚友好力量、积极开展友好活动，增强友好人士对友好事业的信心起到了重要作用。□

扬州市友好代表团向韩国庆州市政府赠送崔致远绣品像



间,韩国庆州、日本奈良隆重举行纪念崔致远中韩友好大联欢和鉴真大师像奉赠仪式。季建业团长在韩国汉阳大学、东京立命馆大学发表演讲,代表团一行还拜会了韩中 21 世纪韩中交流协会会长金汉圭、韩国文化观光部长金钟珉、外交通商部第一副部长赵重灼、韩国国会议员崔载千、日本参议院议长扇千景、国土交通大臣冬柴铁三、东京都议会议长川岛忠一以及韩日部分世界 500 强企业的高层人士。

一个韩国议员的扬州日

6 月 13 日,崔载千议员(崔致远后裔)的日程:早晨,携崔氏宗亲会成员与季建业书记一行共进早餐,商讨韩中共建崔致远纪念馆事宜;中午,与相关国会议员、韩国国际交流财团共同磋商,将崔馆建设经费列入 08 年政府年度国家预算;下午,参加名城扬州推介会并发表演讲;晚上,参加扬州市政府招待晚宴并致答谢词。

看着这百忙之中崔议员的日程,我们回忆起几个月前的一天,扬州市崔致远纪念馆筹备工作小组第一次拜访他,在森严壁垒的韩国国会大厦,在一间文山书海的办公室里,见到了极具儒雅气度的崔载千议员。

“作为一个崔氏后裔,我非常惭愧,更感动于扬州人为建设崔致远馆做出的努力。”崔议员在听取了扬州市外办丁章华女士关于扬州崔致远纪念馆的情况介绍后温文尔雅、侃侃而谈,他那谦逊、自责的态度出乎我们的意料,似乎是有些爱莫能助。突然,他话锋一转,铿锵有力:崔致远纪念馆是韩中友好的里程碑,我将全力为之做出努力,为了表达心愿,首先个人捐赠 1000 万韩元。崔议员最后表态:将于 07 年上半年赴扬州考察,并率韩外交通商部、驻华使馆等方面人士一同前往。4 月 6 日,崔议员果然如约而至,在与扬州有关方面商讨时提出,从

8 个方面着手,给崔馆建设全面支持。

6 月 13 日上午在与季建业书记的会谈中崔议员透露:扬州崔致远纪念馆投资建设将列入 2008 年韩国政府年度国家预算,他风趣地说:这是我们送给季书记一行的最好礼物。在下午的推介会上他又发表精彩致词:“有人说罗马人修路,中国人修城墙(中国人闭关自守)。但看了崔致远先生的事迹,我觉得这话是错误的。崔致远先生逾越了中国的城墙,见证了中国从唐朝开始开放的现状。建设崔致远纪念馆已不仅仅是扬州和崔氏宗亲会的事,是两国政府的大事,是两国人民友好的见证。”

议员儒雅的语气中透出果断、幽默,旁征博引,逻辑清晰,忠孝之情溢于言表。在对韩交往工作的这么多年中,我第一次如此强烈地体会到这样一种韩流涌动的情感氛围,我忽然想到崔载千这个名字非凡的意义——



代表团向日本奈良唐招提寺赠送鉴真大师立像

承载千年历史重任。崔致远先生若在天有灵，一定会为有这样的后人而骄傲。

友好使者的故乡情

为纪念中韩友好使者崔致远先生，6月15日，扬州市代表团前往崔致远的故乡庆州，赠送给庆州市政府一幅乱针绣崔致远画像，这是著名扬州乱针绣工艺大师丁红云经过数月精心绣制而成。当晚，在庆州普门广场，近千名中韩人士汇聚一堂，一场“纪念崔致远——中韩友好大联欢”拉开帷幕。季建业书记和庆州市长白相承分别在联欢会上致词，季建业说：庆州是崔致远的家乡，扬州是他的第二故乡，两座城市都是美丽的文化古城，有许多相通之处，我们要以崔致远为桥梁，延续千年情缘，发展两市间的友谊与合作。接着，扬州、庆州的演员们同台表演了精彩的文艺节目。扬州歌手一曲《广陵城畔别蛾

眉》唱出了崔致远离扬回国时依依不舍的情景，接着，扬州木偶潇洒登场，挥毫泼墨，一幅“烟花三月下扬州”书法和一幅郑板桥的竹画跃然纸上，水平之高令人叹为观止。随后，韩国艺人鼓乐、歌舞悉数登场，大联欢进入了最高潮。此时，歌声、掌声、欢呼声、锣鼓声此起彼伏，不绝于耳，广场成了欢乐的海洋。

6月19日的日本奈良唐招提寺，香烟缭绕，庄严肃穆，纪念中日邦交正常化35周年暨鉴真大师像奉赠仪式在这里举行，扬州、奈良双方领导人以及大明寺、唐招提寺的方丈、长老共同为鉴真像揭幕，以扬州传承千年的夹□脱胎工艺制作的鉴真立像，传神地再现了鉴真大师当年为弘扬佛法、普济天下、百折不挠、勇于献身的风采。

中日韩友好后继有人

为了进一步加大中日韩教育领域的交往与合作，使

扬州与韩日交往后继有人，季建业书记分别在首尔汉阳大学、东京立命馆大学发表演讲。6月14日，扬州青年代表团与扬州各分团共100余人访问汉阳大学并参加了演讲会，汉阳大学校长金钟亮在欢迎扬州代表团的致词中说：今天是汉阳大学十分有意义的一天，我们迎来了建校史上来访的规模最大的青年访问团，这将是汉阳大学与扬州教育领域开展友好关系的新起点。季建业题为《延续千年情缘、共创美好未来》的精彩演讲博得汉阳大学师生阵阵热烈的掌声。

在东京立命馆大学，季建业在《鉴真与扬州》的演讲中着重介绍鉴真大师在中日交往和文化交流史上的重要贡献，并从人文名城、宜居名城、旅游名城、工商名城等方面介绍了扬州。立命馆的大学生们纷纷就中国青年如何看待鉴真、如何去扬州留学、鉴真学院建设情况等方面争抢提问，季建业一一回答后表示：温家宝总理访日时曾邀请百名日本大学生前往中国观光访问，扬州真诚地希望他们前往中国时能选择扬州作为其中一站。

在韩国，一股涌动的“扬流”与“韩流”融为一体，为中韩交流年的友好篇章添上了靓丽的一笔。在日本，这股温暖的“扬流”使温总理的“融冰之旅”更加畅通，更加宽广。□

应古巴与各国人民友好协会及古巴中国友好协会的邀请,以吉林省人大常委会副主任、吉林省人民对外友好协会名誉会长张恩祥为团长的对外友协代表团于5月29日至6月3日对古巴进行了友好访问,出席了古巴华人抵古160周年庆祝活动。

今年是华人抵达古巴160周年。哈瓦那中国传统艺术馆和哈瓦那大学古巴华侨研究中心联合举办了第十届海外华人艺术节及一系列的庆祝活动。在5月31日的论坛研讨会上,张恩祥团长、古中友协主席邵黄将军等发表了讲话,共同回顾了华人抵达古巴160年来的历史,以及华人为古巴社会所作出的积极贡献。张恩祥团长强调,在过去的岁月中,华人与古巴人民共同劳动,创造社会财富,进行反对奴役、压迫和殖民统治的斗争,对古巴经济发展、社会进步和古巴的独立作出了自己的贡献,正如竖立在哈瓦那市中心街道的华人记功碑上所刻:在古巴,没有一个华人是逃兵,没有一个华人是叛徒。代表团还出席了古巴邮政部为纪念华人抵古160周年发行的纪念邮票首发式。

6月3日,对外友协代表团以及古巴各

对外友协代表团在古巴

刘芳

方代表来到哈瓦那雷格拉港口——160年前首批华工就是从这里登陆古巴的,华人经历了160年的艰苦奋斗,终于根植古巴,融入古巴社会,成为古巴人民中的一员,成为古巴历史不可分割的一部分。

代表团还参加了由古巴华裔导演安赫尔·马·阿尔古丁拍摄的《根植古巴》纪录片首映式,参观了华裔艺术家的造型艺术展览会,出席了中古菜肴展览会,以及在安东尼奥·马赛奥剧场举行的第十届中国华侨文化节盛会闭幕式。

古巴人民的真诚、质朴,给代表团留下了很深的印象。古中友协副主席、华裔布埃那文图拉·雷叶斯说,自己身上流淌着四分之一的中国人的血液,这是多么值得自豪的事情。通过短暂的一周访问,代表团成员深

古中友协在首批华工登陆地——哈瓦那雷格拉港口举行纪念活动



西班牙中国友好协会主席奥苏纳访华

郁顺继

西班牙中国友好协会主席奥苏纳应对外友协邀请于5月9日至27日对北京、重庆和西藏进行友好访问。这是奥苏纳主席第一次应我会邀请访华，此行主要目的是进一步加强两会间的相互了解并商讨两组织今后合作事宜。

陈昊苏会长在会见奥苏纳主席时说，西中友好

协会长期以来在增进中西两国人民之间的友谊、理解和交流等方面做了大量工作，希望西中友协能够在两国交往的舞台上发挥更加重要的作用。奥苏纳对陈昊苏会长邀请他访华表示感谢，并表示今年是西中友协成立20周年，西中友协将以此为新起点，全面推进与对外友协的友好合作关系。

西藏自治区副主席尼玛次仁会见奥苏纳主席时介绍了改革开放以来西藏取得的巨大成就。双方就推动西藏布达拉宫与西班牙阿尔汗布拉宫结好、邀请西藏民俗艺术代表团赴西班牙巡回演出、推动西班牙国民赴藏旅游等事宜进行了深入的探讨，双方对西中友协与西藏的合作前景充满信心。

深深地感触到古巴人民对中国人民的友好，也深深地感触到古巴华人将中华魂发挥得淋漓尽致。1847年6月3日，自中国厦门起航的“奥肯德”号货船满载着货物和中国劳工，抵达位于古巴雷格拉湾的哈瓦那港，华人在这个加勒比岛国的创业史正式拉开了序幕。1868年，古巴争取独立战争打响，这为广大

中国劳工带来了一线希望，成千上万的华人身先士卒、英勇作战，此后，华人参加了所有争取古巴独立的斗争。经过多年的艰苦奋斗，华人已融入古巴社会，和古巴人民和睦相处。哈瓦那的中国城逐步形成了规模，商业、餐饮业和娱乐业设施一应俱全，成为全市最为繁华的街区之一。 □



代表团在开幕式上与表演太极拳的古巴儿童在一起

让爱的春风吹遍大凉山

申再望

4月1日至9日,由国际专业服务机构(MSI)名誉主席泰乐博士(美国籍)率领的MSI代表团一行70人来四川访问,到凉山州出席州政府和MSI联合举办的“友好交流茶话会”和昭觉县政府举办的授予泰乐博士“昭觉县荣誉市民”仪式。该团成员来自美国、加拿大、英国、韩国、新加坡、马来西亚、越南以及中国香港、台湾地区,多数团员为来川服务的海外医疗卫生界专业人士,还有资助MSI服务项目的华侨、华人和外国友好人士,以及义务参与服务工作的中国内地专家学者。四川省对外友协会长秦琳等应邀出席了在凉山州的友好交流活动。

泰乐博士1929年生于中国开封,曾祖父、祖父和父亲都是英国传教士,受家庭影响,他自幼热爱中国,会讲流利的中文,对备受苦难和西方主义冲击的中国人民怀有深切的同情。新中国成立后,泰乐博士先后在东南亚不同的地区居住。1994年,他在香港创办了非盈利的社会公益组织——国际医疗服务机构(MSI),后改名为国际专业服务机构,致力于为中国内地贫困地区提供专业服务和援助。该机构成员来自欧美和亚洲各国以及香港、台湾地区的专业人才,资金来自海外募捐善款,主要在中国西部贫困地区开展医疗、教育、农村扶贫和资助社会福利事业。四川省对外友协作为MSI在四川项目归口联系部门,负责对该机构给予政策指导和工作协调。

十多年来,MSI在四川省、相关市县政府的关心和支持下,在省友协的帮助下,先后在成都、雅安、乐山、眉山、资阳、凉山开展专

业服务工作,成效显著。仅在凉山州昭觉县,MSI就投入资金140万元购置医疗卫生器械和药品,每年派遣国内外数十名专家为当地群众义诊和免费作手术,十多年来共诊治病人3万人次,手术400台,培训乡村医生和接生员600多人次。省友协也拨出专款,与MSI合作,在昭觉县启动了农村沼气工程示范项目,深受群众欢迎。

作为MSI的主席,泰乐博士不顾年事已高,曾多次到山高路远、生活条件艰苦的昭觉县视察和检查扶贫项目进展情况。根据他的提议,MSI在昭觉县创办了“青年创业培训中心”,累计投入资金500多万元,修建了教学楼、宿舍楼、实习车间和农场,先后开设了电脑、农业实用技术、裁剪缝纫、民族工艺、家政、英语、建筑、美容美发等职业培训120期,培训学员达3200人次。该中心得到四川省政府和国家有关部门的充分肯定,州政府拨款1200万元予以扶持扩建,成为凉山州开展职业培训的示范基地。

MSI聘请的外籍专家先后荣获中国国务院颁发的“友谊奖”和四川省政府颁发的五项“金顶奖”。90年代最先到昭觉县开展工作的美国医生费田妮女士不幸得了皮肤癌,回国后去世。为了纪念这位深受当地群众爱戴的白衣天使,MSI代表团此行在凉山州举行了追思会,怀念费田妮医生的感人事迹。

泰乐博士是一位充满爱心、乐善好施的老人,他为四川省、凉山州以及昭觉县的发展做了许多工作,但却十分谦虚,从不宣扬自己的成绩。由于过度辛劳,泰乐博士不幸患了肝癌,手术之后,他仍然关心MSI在凉

马尔代夫堡礁发展部代表团在中国

李桑华

应对外友协邀请，马尔代夫堡礁发展部副部长法斯迈斯·施瑞恩率该部代表团于4月24日至30日访问了北京和江苏。这是继我会去年12月与堡礁发展部建立联系后的第一个旨在增进友好交往的实质性举措。

陈昊苏会长、王运泽副会长分别会见了代表团，北京国际城市发展研究院院长连玉明与代表团座谈，代表团还参观了北京奥组委发起的“同心结活动”中与马尔代夫对应的团结湖小学及北京规划展览馆。

代表团对中国的这次访问加深了彼此对各自国家社会、经济、民生的了解，增进了中马人民的友谊。施瑞恩副部长在访华中多次表示，马中两国人民的心不受距离的阻隔，已紧紧相连。

外宾对与北京国际城市

发展研究院、江苏省建设厅进行的座谈以及同无锡和扬州市领导的会晤非常感兴趣，不仅认真聆听而且踊跃提问。施瑞恩副部长表示中国的发展经验值得马尔代夫借鉴，同时希望了解更多地方政府的情况，将选派堡礁官员考察团或者培训团访华。

“同心结”活动是北京奥组委2006年12月18日推出的奥林匹克教育交流活动，共有200余所北京中小学参与。这些学校与即将参加2008年奥运会的国家或地区奥委会和残奥委，建立结对联系，并计划与结对国家或地区的一所学校建立友好学校关系。其中，北京团结湖小学对应的国家就是马尔代夫。团结湖小学为代表团举行了热烈的欢迎仪式。

外宾非常高兴有机会参观中

国的学校，十分赞赏“同心结”活动。他们向学校赠送了介绍马尔代夫的资料和音像制品，并表示回国后将积极物色一所小学，促成两校结好。

施瑞恩副部长和代表团成员都是第一次访华，无论在北京还是江苏，他们都连连赞叹中国蓬勃的经济发展、整洁的城市面貌，对中国政府的治理能力和中国人民的勤劳、自律和敬业尤为赞赏。施瑞恩副部长在即将结束访华时说，中国的领导人非常伟大，像中国这样人口众多的国家能在过去30年有这样惊人的发展，实在了不起。她还感慨道，她所接触的每一个中国人待人都那么友好热情，对待工作认真负责，他们身上体现出的积极向上的精神值得赞扬，中国的未来一定会非常美好。□

山的扶贫项目，决意在有生之年发挥余热，继续奉献自己的爱心。为此，昭觉县政府正式授予泰乐博士“昭觉县荣誉市民”称号，并举办了隆重的表彰仪式。秦琳会长出席了大会，向泰乐博士表示敬意和热烈祝贺，并指出泰乐博士荣获昭觉的荣誉市民称号当之无愧。

4月9日，省人大常委会副主任马开明在成都会见了泰乐博士和MSI驻四川首席代表陈富金先生(新加坡籍)。马开明副主任

赞扬泰乐博士为凉山州的经济和社会发展作出了积极贡献，并为泰乐博士荣获昭觉县荣誉市民深感高兴。他指出，泰乐博士多年来关心和支持凉山的发展，他的事迹必将记入凉山州对外友好的历史。

省友协会长秦琳参加了会见，并代表省友协向泰乐博士颁发了“国际友好使者”荣誉状。她祝愿泰乐博士健康长寿，并希望省友协与MSI的友好合作不断发展，造福于人民。□

对外友协农业考察团 访问德国、奥地利

王薇

应德国斯图加特德中友协、奥地利奥中友协的邀请，对外友协组派的地方农业考察团于6月11日至23日对德国和奥地利进行了考察访问。代表团在德国走访了当地农场及农户，在奥地利拜会了奥联邦农业部，并与专家进行了会谈。德国斯图加

特德中友协主席莱纳·多尔特，奥地利前联邦议会议长、奥中友协会长瓦尔特·施图岑贝格，奥中友协副会长、奥总统中国事务顾问格尔特·卡明斯基教授分别会见代表团。

代表团参观了位于巴登符腾堡州奥斯特阿尔布县的下施耐德海姆镇。该镇位于德国施瓦本地区，隶属斯图加特行政区管辖，由7个村组成。在德国，施瓦本人一向以勤劳质朴著称，而这种印象在我们驱车进入下施耐德海姆镇时再次得到印证。当天正好是收垃圾的日子，家家户户门前都能看到几个已分好类的垃圾袋，不仅分类的袋子颜色大小统一，甚至连摆放的位置都整齐划一。位于镇口的一棵大树引起了代表团的注意，那是施瓦本地区特有的“五月树”，每年5月1日村民都会砍下一棵大树立在村口，树上挂满了画着当地风俗和特产的小旗。下车伊始，这里严谨纯朴的民风以及当地人民对自己传统的热爱便给大家留下了深刻的印象。

下施耐德海姆镇前任镇长君特·申克热情地欢迎代表团的到来。他向代表团重点介绍了该镇的历史、传统、宗教和文化。奥斯特阿尔布县农民协会干事长约翰内斯·施特劳斯随后细致地介绍了德国农民协会的情况。德国的农民协会组织在其农业发展、农民自治方面发挥了重要的作用。协会组织结构为联邦、州、县三级。巴登符腾堡州农民协会下属26家县级协会，会员达5万名，此外还包括多个专业委员会、青年农民协会、妇女农民协会、农业培训学校及农业报纸。农民协会的任务主要有：面对议会和政府代表农民利益，

对其农业政策的制定与修改施加压力；对协会成员提供经济、企业、税收、法律及福利问题的咨询；与农林经济的其他组织合作；对青年及成人进行农业技术培训以及对从事农业的妇女进行支持与促进。

代表团实地参观了施耐德养猪场。该农场占地123公顷，存栏450头，拥有1500吨容量的粮食仓库、1500立方米的沼气池及全套现代化农机设备和由电脑控制的猪舍。如此规模，整个养猪场的工作人员却只有施耐德夫妇和两个儿子，其高效的生产率可见一斑。代表团在参观中得知，德国在农业发展上对环保十分重视，养猪场的各项环境指标都必须经过专业环保机构的检测。

随后，代表团参观了克莱汉斯养牛场，该场也保持着在南部德国非常普遍的家庭农场模式。克莱汉斯先生带领大家参观了现代化的牛舍、牛奶贮存罐、饲料基地等，在参观中代表团发现，每头牛的身上都有一个“电子身份证”，上面记录着这头牛的基本信息，饲料投放机会根据扫描得到的信息而自动向牛提供不同量的饲料。克莱汉斯向代表团指出了德国在奶制品行业发展中的问题。在欧洲存在牛奶产量配额，即每个农场只能按份额生产一定数量的牛奶，所以，这也在很大程度上制约了其农场的发展。参观结束后，热情的克莱汉斯一家还邀请代表团品尝自家牛奶制成的巧克力奶、酸奶等奶制品。

在奥地利首都维也纳，代表团一行拜会了奥联邦农业部，听取了农业部国际交流处负责人就奥农业发展现状所作的报告。奥地

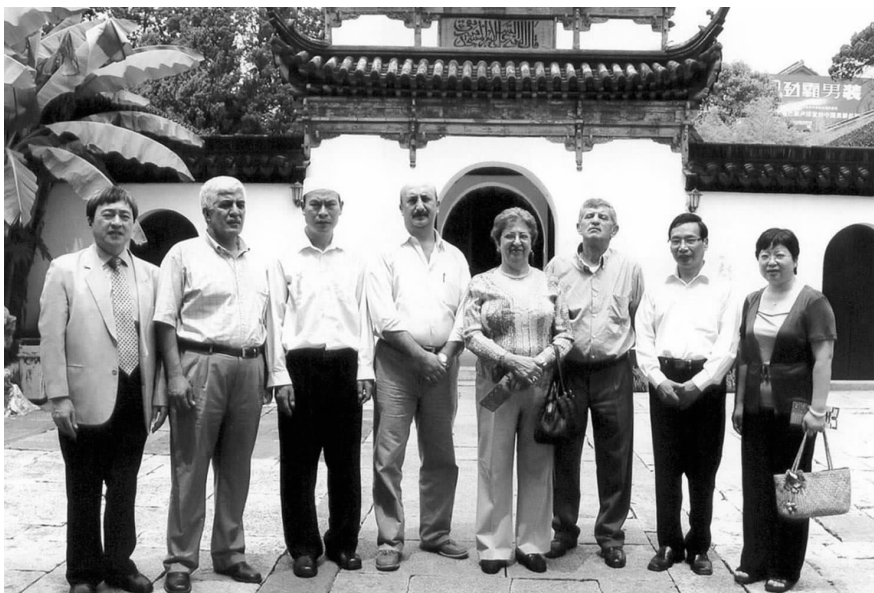
巴勒斯坦拉马拉市代表团访华

贾 伶

应对外友协邀请,巴勒斯坦拉马拉市长贾妮特·尼格拉斯·米哈耶勒率该市代表团于6月11日至17日对中国进行了友好访问。陈昊苏会长、冯佐库副会长会见了代表团。上海市政协副主席左焕琛会见了贾妮特市长一行。

拉马拉市面积为1.9万杜诺姆(1个杜诺姆约等于1000平方米),人口3.5万,加上周边村庄构成拉马拉区,共有22万人。该市是巴勒斯坦民族权力机构多个部门的总部所在地,有西岸最大的医院和巴勒斯坦最优秀的大学,在校学生近5.2万人。拉马拉市已与意大利、法国、挪威、西班牙等国的城市建立了友好城市关系。贾妮特女士是独立人士,2005年当选为拉马拉市长。

代表团成员都是第一次访华。他们对中国现代化发展取得的巨大成就赞叹不



巴勒斯坦拉马拉市代表团参观上海一清真寺

已。一位曾经在前苏联生活过的代表团成员表示,来前想象社会主义的中国,情况和前苏联差不多,物品奇缺。没想到所到之处看到的却是另一番景象,物质极大丰富,人民生活富足安康。特别是浙江省义乌市,在短短的20多年内就从一个吃不饱肚子的贫困县变成了世界最大的

小商品批发中心,成了富甲一方的现代化富裕城市。这充分说明,中国的改革开放之路是符合国情的正确之路。

义乌市副市长傅智敏与代表团就建立友好城市事宜交换了意见,双方商定先建立联系,开展交流,在条件成熟时再商定建立友城关系。□

利气候温润,雨水充足,土地肥沃,农牧业比较发达。虽然农业在其国民经济中处次要地位,但机械化程度和生产效率均很高。奥地利实行土地私有制,但政府部门根据土地规划把土地分为自然保护区和非自然保护区,位于自然保护区内的土地主要通过行政手段进行管理。代表团还就奥农产品补贴、产品种

类等问题与农业部官员进行了交流。此外,代表团还参观了一些农业项目。

这次农业考察团对德国和奥地利的访问虽然短暂,却给大家留下了深刻的印象。代表团成员通过此访不仅了解了欧洲先进的农业发展,也亲身感受到民间友好工作在各国人民之间架起的友谊桥梁作用。□

新西兰中国友好协会知名人士代表团访华

巴翠翠

由新西兰中国友好协会全国执委会委员特雷弗·林纳德率领的该会知名人士代表团应对外友协邀请于5月27日至6月5日访问了北京、西安、成都和上海。代表团主要由新方积极从事中新友好事业的人士组成。

李小林副会长、外交部美大司司长刘结一在会见代表团时均高度评价中新两国建交35年来双边关系的发展，认为两国是实质性合作的典范。两国在经贸、教育、文化等领域有着富有成效的合作。双方通过多边渠道进行了密切合作，如在为南太岛国提供发展援助、在处理苏丹达尔富尔人道主义问题上都存在很多共同点，保持着经常性的磋商。

林纳德团长认为，新中两国关系非常令人满意，两国人民坦诚相待，在人员、经济等领域的合作富有成果，相信只要双方本着善意和互利的原则，就会克服挑战，达到双赢的结果。代表团成员对双边关系未来的发展充满信心，并表示愿意继续为新中友好事业作出自己的贡献。

代表团成员大多数是第一次访华，对所

到之地社会、经济发展的欣欣向荣留下了深刻印象。在上海期间，代表团拜会了浦东新区政府，了解了浦东概况和上海世博会的准备情况。他们对浦东在短短十几年的时间里取得了如此巨大的发展成就表示惊讶和敬佩。

代表团成员认为，经贸合作只是新中两国友好关系的一个层面，希望两国在各个层面都能加强交往和互动，如教育、文化和艺术交流等。代表团中有三位成员是中学校长（包括路易·艾黎中文学校荣誉校长），他们均表达了加强教师交流的愿望。代表团参观了上海浦东区平和双语学校，与校长和学生进行了热情友好的交流，他们对该校完备的教学设施、规范的教学体系和较高的师生素质留下了良好印象。

值得一提的是，代表团中几位成员几年前曾访华，他们注意到此行的几个城市如北京、西安等的环境质量比以前有了较大改善，不仅空气变得清新，而且城市绿化面积也明显增多，他们对中国政府近几年在环境保护方面所作的努力表示赞赏。□

外交部美大司司长刘结一会见新中友协代表团



美国二战战俘纪念馆访问团 在北京举行新闻发布会

安昕



5月25日，由美国大华府日本侵略史学会组织的10位美国二战战俘及其亲属访华期间在对外友协召开新闻发布会。老兵们回顾历史，讲述了各自的战争经历，传播中美人民之间的友谊和对和平的热爱。新华社、人民日报、中央电视台、北京青年报、路透社等十余家中外媒体的记者出席了新闻发布会。

老兵们告诉记者，1942年他们作为战俘被日本侵略者押往沈阳集中营。65年后，他们再次回到沈阳，探访了自己曾被关押的地方，并向二战盟军战俘集中营旧址陈列馆捐赠了当年的制服、卡片等珍贵的历史资料。二战期间，来自美国的老兵们

与中国军民并肩作战，最终打败了日本侵略者，赢得了胜利。他们珍惜与中国人民结下的真挚友谊，热爱两国军民用鲜血换来的和平。

发布会上，尽管有些老兵的口齿已不很清晰，但那段3年半的悲惨经历依然清晰地留在他们的脑海里。战俘编号为610的老兵罗伊·威沃尔回忆说：“我们被运到沈阳的时候实在是太冷了，零下几十摄氏度，吃不饱，兄弟们一个个倒下去……身体虚弱到极点，没有人给我们看病，仅仅一个冬天，就有200多人死去。”

在所有的老兵中，哈勒德的身份与众不同，他是美军空降战俘营解救战俘的特派员。他说，“1945年8月日

本投降后，我们立即空降到沈阳去解救战俘，但当时那里的日军还不知道投降的消息。第二天日军接到来自东京的投降命令后，我们才顺利见到了美军战俘。”

据美国大华府日本侵略史学会会长王恭立介绍，该学会是一个民间学术团体，旨在揭示二战中日本在侵略战争时犯下的罪行。60多年来，战俘们

未从日本政府得到任何赔偿，今后该学会将继续要求日本政府正式道歉。目前他们正在寻求美国国会的支持，要求美国政府出面与日本政府交涉赔偿事宜。最后，他代表美国大华府日本侵略史学会与来访的美国老兵们感谢中国领导人和中国人民对历史的尊重，感谢中国政府保留战俘营旧址，为他们成立纪念馆。

会后，美大部副主任王宏强宴请代表团，他高度赞扬美国老兵们为了正义事业，远离家乡，乃至牺牲宝贵生命的精神。他们的到访，印证了中美两国人民之间的长期友谊，对他们为抗击日本侵略者所作的贡献表示感谢。□

澳大利亚姐妹城协会领导人代表团访华

刘艳苓

应对外友协邀请,澳大利亚姐妹城协会会长凯文·希尔率该组织领导人代表团于5月21日至31日访问了北京、呼和浩特、包头和上海等地,出席了在北京举行的中澳友城研讨会。代表团包括该组织董事会主要成员和《姐妹城通讯报》主编。陈昊苏会长会见了代表团。

中澳友城研讨会

今年是中澳建交35周年。中国国际友好城市联合会、外交部美大司、对外友协美大部、以及北京、天津、河南、陕西和山东等省市外办或友协负责人出席了会议,澳驻华公使格雷厄姆·弗莱彻应邀与会。会上发言非常踊跃,双方就以下观点达成了共识:在中澳建交35周年之际召开这样的研讨会非常必要和及时;友城交往最重要的是建立城市间的了解和信任并广交朋友,可不拘泥于经贸交往,也可涉及文化、体育、教育等多领域;青年是世界的未来,应加强两国青年间的交流,以保证友城交往的可持续性;对外友协和澳姐妹城协会在促进中澳友城可持续交往中发挥了重要作用,

今后应进一步加强沟通和往来。澳方还表示,中澳相距较近,澳姐妹城协会现在的工作重心已从欧美转到亚太地区,希望进一步促进与该地区的经贸、文化等方面的交流。今后将继续邀请对外友协代表团出席其年会,并将考虑在年会上开设国际论坛,为所有与会国际代表提供专门的交流会。

探讨建立友城关系

代表团访问内蒙古自治区期间,自治区常务副主席任亚平、呼和浩特市常务副市长薄连根、包头市副市长刘凯分别会见了代表团。他们表示,目前内蒙古在澳大利亚还未建立友城,特别希望澳姐妹城协会为其物色交往对象。代表团此行参观了伊利集团和包头钢铁集团公司,了解到伊利集团所用种奶牛和包钢所用铁矿石均从澳进口。希尔会长表示,澳大利亚和内蒙古自治区在地貌和人文方面有不少相似之处,在经贸方面也有互补性,很愿意协助双方结好。代表团还与鄂尔多斯市进行了接触,进一步探讨了该市与西澳州圣诞岛市结好事。□

中澳友城研讨会会场



走近日企 感受日本

——首届中国大学生代表团访问日本

郭宁

经过为期半年的酝酿和准备,由对外友协和中国日本商会共同组派的第一届“走近日企 感受日本”中国大学生访日代表团一行32人于5月28日至6月6日对日本进行了友好访问。中日友协副秘书长王秀云任团长,成员由中国人民大学、对外经济贸易大学、北京师范大学、北京第二外国语学院等4所大学的师生组成。代表团访问了东京、大阪、京都、千叶、群马等地,深入企业、大学及家庭,广泛地接触日本社会,开阔了视野,增长了见识,增进了相互了解和

友谊。

日本首相夫人安倍昭惠会见

6月1日中午,日本首相夫人安倍昭惠会见代表团时表示,日中关系密不可分,特别在经济领域双方互相依存,合作不断深化。代表团在此次访问中,将走访很多企业并与普通市民进行交流,希望中国学生利用这个机会与日本各界广泛接触,感受一个全新的日本,做未来中日友好的使者。同时,中国大学生也是日本社会感知中国的窗口,请大家在了解日本的同时也向日本介绍真实的中国,以增进双方的相互理

解。

日中经济协会21世纪日中关系展望委员会委员长、前通产省次官福川伸次,日本外务省外务事务官小野誓子参加了会见。福川委员长在致词中说,如果安倍总理的访华是“破冰”之旅,温总理的访日是“融冰”之旅,那我们今后所要做就是要“加热水温”,大家共同努力,进一步促进中日友好关系的健康发展。

走进日本企业,感受其企业精神和发达的科学技术

代表团此次访问的重要内容之一是参观日本企业,



日本首相夫人安倍昭惠(中)会见代表团



中国大学生代表团参观日本企业

以此为介质了解日本经济社会的发展。在中国日本商会会员企业的协助与安排下，代表团访问了松下、新日铁、日立、日航、华歌尔、丸红等日本具有代表性的大型跨国企业。

在参观中，日本公司所孕育的企业精神、拥有的高新技术，丸红奉为圭臬的“不断开拓进取”的创新理念，日航“以顾客为上帝，一丝不苟”的服务精神，华歌尔为乳癌患者精心设计的产物，日立的技术研发，新日铁先进的炼钢工艺及成功回收“白色垃圾”的环保技术，松下的废旧家电循环再利用技术等，都给同学们留下了深刻的印象。尤其是日本企业以人为本、高度环保的意识使同学们深受感动。在参观松下和新日铁时，同学们参观了当年邓小

平副总理视察过的地方，当看到邓副总理为新日铁的语重心长的题词“中日两国的友好合作的道路越来越宽广，我们共同努力吧”时，同学们再次感受到了肩负着推进未来中日关系发展的重任。

深入日本家庭 广泛结交朋友

代表团访日期间，日方安排了大学生民宿活动。来自4所大学的27名学生分别走进27个日本家庭。接受学生民宿的家庭均为中国日本商会会员企业职工，他们大多有在中国常驻的经验，对中国比较了解。日本前任驻华大使、新日本制铁公司顾问阿南惟茂先生夫妇也接受了一名学生民宿。日方每个家庭都事先作了充分的准备，安排了丰富的日程。短暂的相处使学生们和

民宿家庭结下了深厚的友谊，分别时大家依依不舍。

此外，代表团一行还拜谒了京都岚山的周总理诗碑，欣赏了雅乐、茶道、花道等日本传统文化表演，体验了日本地道的山中温泉，游览了迪斯尼乐园。

在日本各界为代表团举行的送别招待会上，王秀云团长表示，10天的访问让中国大学生重新认识了日本，也让日本国民了解了中国的大学生，中日友好寄希望于两国人民，更寄希望于两国的年轻人。

访问中，同学们每到一处都虚心学习，积极提问，热烈探讨，认真记录。他们表示，这次访问日程安排得紧张充实，内容丰富多彩。通过交流开阔了眼界，学到了许多鲜活的知识，将成为他们终生的宝贵财富。□

对外友协代表团出席西班牙 “体育营销与中国企业打造国际品牌高峰论坛”

本刊记者



萨马兰奇主席与对外友协文交部主任陈晓明、王士雄总领事等在论坛开幕式上

4月10日至15日,由对外友协和萨马兰奇基金会共同主办的“体育营销与中国企业打造国际品牌高峰论坛”在西班牙巴塞罗那市举行,对外友协文化交流部主任陈晓明率团出席了论坛活动,并对巴塞罗那和马德里进行了考察和访问。

2007年是中国西班牙文化年,为促进两国之间的民间交往和友好关系,促进奥运体育文化的发展和传播,对外友协应邀主办此次“体育营销与中国企业打造国际品牌高峰论坛”;北京光辉里程传媒广告有限公司策划和承办本次活动。萨马兰奇基金会由国际奥委会终身名誉主席萨马兰奇创立并担任主席,该基金会自成立以来,一直致力于推动中国体育运动的发展,实践奥林匹克理念,传播奥林匹克精神,为实现奥林匹克理想举办交流与合作。

4月10日,萨马兰奇基金会主席萨马兰奇,中国驻巴塞罗那总领事王士雄、对外友协文化交流部主任陈晓明、巴塞罗那网球协会主席廷特尔、萨马兰奇基金会理事代代乌和西班牙西亚特汽车集团公司主席劳伦斯等出席了论坛开幕式。陈晓明团长、王士雄总领事和萨马兰奇主席先后致词。

论坛上,中西企业家举行交流和会谈,就如何抓住奥运契机,向世界展示本企业的产品和文化,并在有效率的营销宣传机制下,在更大范围内扩大自身影响,通过赛事服务取得双赢等论题展开发言。与会的体育官员介绍了他们在商业合作与运作方面的经验。西班牙西亚特汽车集团公司主席劳伦斯和北京福田汽车股份有限公司总经理王金玉就汽车产品的宣传推广、营销策略等问题进行了探讨。□

2007 中国济南国际儿童联欢节 暨儿童用品博览会举行

徐赐明

7月6日上午,以“和谐世界,欢乐童年”为主题的2007中国济南国际儿童联欢节暨儿童用品博览会在济南市舜耕国际会展中心隆重开幕。来自德国、俄罗斯、白俄罗斯、法国、韩国、日本、印尼、印度、乌克兰等18个国家和地区的330名代表和由“七彩少年军”组成的中方儿童代表团参加了开幕式盛典。山东省副省长黄胜宣布儿童节开幕,济南市长张建国致词。

对外友协副会长冯佐库出席开幕式并在致词中指出,少年儿童是世界的未来。不同国家、不同民族、不同肤色、不同语言的各国少年儿童齐聚在“泉城”济南,相互交流,加深了解,

增进友谊,播下了世代友好的种子。这样的友好活动必将进一步促进世界各民族的团结,促进和谐世界的建设。今后的济南,一定会以更加开放的姿态拥抱世界,扩大对外开放,进一步提升自身的国际知名度和影响力。

随后,黄胜副省长、冯佐库副会长、张建国市长等一起赴童博会参观。冯佐库副会长欣然在贵宾簿上为本届国际儿童联欢节暨童博会留言,寄语各国少年儿童——“欢乐童年,健康成长”,赢得了一片掌声。

据了解,本次国际儿童联欢节定位于儿童欢乐、交流和环保,是目前国内最大规模的城市国际儿童节。童博会抓住“健康和教育”两

大热点,将主题定位于“让孩子健康成长”。7月6日至8日,中外儿童欢聚一堂,游览泉城名胜,共植友谊树,观看杂技表演,手拉手制作手模友谊墙,共谱和谐友谊之歌,是一次非常有意义的儿童联欢盛会。

此次联欢节暨童博会由对外友协与中国贸促会、中国青少年宫协会、济南市人民政府共同主办。国际儿童联欢节已经成为济南市的一个独具特色的城市品牌,是世界了解济南的一个文化窗口,同时也拓展了济南市与各国友好城市交往的渠道,进一步挖掘了友城交往的内涵,使友城交往更趋于民间化,为友好城市之间市民与市民的交流与合作搭建起了崭新的平台。□

左起:济南市长张建国、对外友协副会长冯佐库、山东省副省长黄胜在开幕式上



首届阿拉伯国家对华友好 组织负责人培训班在北京举办

贾 伶

5月21日至30日，由中国人民对外友好协会和中国阿拉伯友好协会主办的首届阿拉伯国家对华友好组织负责人培训班在北京举行。这是我会有史以来第一次举办多个外国对华友好组织负责人培训班，也是中国第一次针对22个阿拉伯国家对华友好组织举办的培训班。

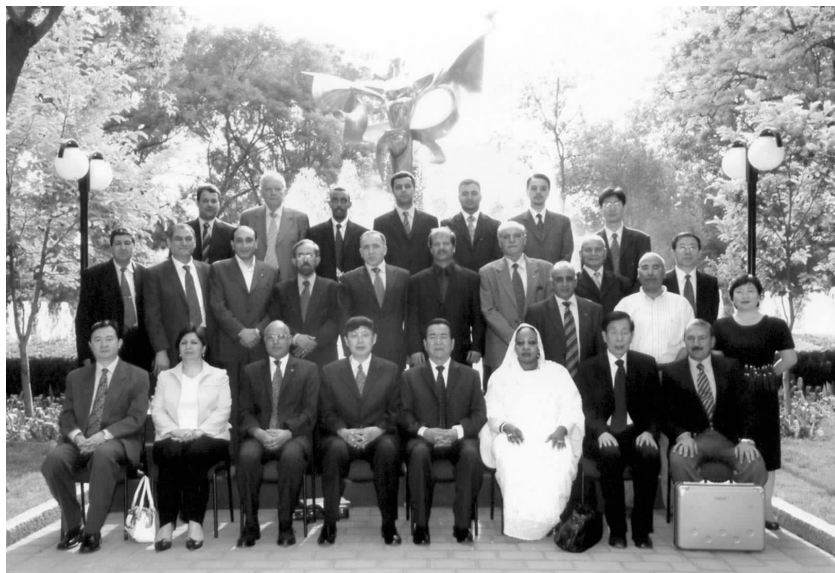
5月21日在对外友协举行了培训班开班仪式。中阿友协会长铁木尔·达瓦买提，对外友协会会长陈昊苏，阿拉伯国家驻华使团长、叙利亚驻华大使穆罕默德·瓦迪，阿拉伯国家联盟驻京办主任穆罕默德·哈桑出席并讲话。外交部中阿合作论坛办公室负责人、亚非司参赞、中阿友协在京理事及阿拉伯各国驻华使节共70余人出席了开班式及招待会。

该培训班是“中阿合作论坛”框架内的

活动之一，是2006年12月在苏丹喀土穆举行的“首届中阿友好大会”的后续行动。来自18个阿拉伯国家对华友好组织的22名负责人或代表参加了培训班。此次参加培训的大部分是各对华友好组织的秘书长，还有4个对华友好组织的主席、副主席及部分国家驻华使馆外交官，其中既有前部长、现任议会负责人、外交部亚非司司长、执政党中央委员、执政党首都省委书记，也有大学资深教授、市政委员会委员、市长、企业家等。

在培训班，一些专家先后就中阿关系及中阿合作论坛、中国的政治制度、中国的经济改革、中国的中东政策、中阿经贸关系等为学员们作了报告。我会关于“思考与探索——阿拉伯国家对华友好组织如何开展对华民间友好交流”的报告，结合我会成立53年来及中阿友协成立6年来开展对外民间

对外友协会会长陈昊苏、中阿友协会长铁木尔·达瓦买提与首届阿拉伯国家对华友好组织负责人培训班成员在一起



庆祝《中朝友好合作互助条约》签订46周年

本刊记者

中国人民对外友好协会和中朝友好协会于7月9日在对外友协礼堂举行招待会,庆祝《中朝友好合作互助条约》签订46周年。朝鲜驻华大使崔镇洙、中朝友协会会长李淑铮和对外友协副会长冯佐库出席了招待会。

李淑铮致词说,46年来,《中朝友好合作互助条约》经受住了国际风云变幻的考

验,为维护地区稳定和促进地区发展作出了重要贡献,在维护传统的中朝友谊方面显示出了强大的生命力。中朝两国信守《条约》的精神,加强团结、增进友谊、发展合作,不仅促进了两国关系的全面发展,推动了两国社会主义建设事业的不断前进,而且对维护亚洲和世



界的和平发挥了重要作用。近年来,两国高层领导人互访和交流频繁,进一步增进了中朝两国和两国人民的相互了解与友谊。中朝友谊是两国人民共同的宝贵财富,不断巩固和发展中朝友好合作关系是中国党和政府坚定不移的方针。

崔镇洙大使说,非常高

兴看到中国现代化建设的显著成就以及中国国际地位的提高。尽管面临一定的困难,朝鲜人民也将努力加强国防和提高人民的生活水平。加强与中国的传统友谊是朝方的一贯立场,朝方愿意为促进双方更广泛的共识和发展双边关系作一切努力。□

友好工作的经验和成功案例,针对不同性质的阿拉伯国家对华友好组织提了各种切实可行的合作建议和设想。学员们反响热烈,围绕上述题目展开充分讨论。培训班学员还前往上海、杭州等地参观考察。

外交部部长助理翟隽,浙江省政协常务副主席、省对外友协会会长梁平波,上海市政协副主席宋仪侨会见了培训班全体学员。

通过10天的培训学习,阿拉伯各国对华友好组织负责人纷纷表示,中方举办的培训班非常必要,非常成功。学员们虽然来自不同国家、不同领域、不同级别,但都有很大收获。大家既系统地了解了中国国情、外交政策,还学到了许多中国开展对外民间友好工作的经验,对他们今后开展对华民间友好交流有很好的借鉴和帮助作用。□

梅櫻同春 花頌和平

——记镇江中日友谊梅樱园 15 周年纪念活动

奚向红

4 月的中日友谊梅樱园花香浮动,人流如织,已成为镇江春意最浓的所在。2007 年春天,恰逢镇江中日友谊梅樱园 15 周年,也正值中日邦交正常化 35 周年。15 年来,中日关系虽然经历过风雨和曲折,但镇江中日友谊梅樱园的友好交流活动却从未中断。近来,随着中日两国领导人的“破冰、融冰”之旅,标志着中日关系的春天到来了,更为地方的友好交往活动增添了生机和活力。正是在这样一个春满人间的季节,镇江市隆重举办了纪念中日友谊梅樱园 15 周年活动。

一

4 月 16 日,漫山的樱花在和煦的阳光下恣意绽放,扇舞翩跹、鼓乐铿锵、身着民族盛装的镇江市民夹道欢迎来自日本友好(交往)城市的嘉宾。日本津市第 24 次市民访华团、仓敷市第 28 次友好访华团、美作市友好代表团和东洋书艺会访华团的近百位嘉宾,

在镇江投资的日资企业代表、日籍专家、学者和友好人士,镇江市领导,以及各界市民等千余人相聚在梅樱园友好广场举行庆祝活动。今天,这里成了欢乐的海洋,笑容洋溢在人们的脸上,友谊荡漾在人们的心中。友好广场四周是遍植的梅花和樱花,梅花枝叶婆娑,樱花粉妆玉琢,相映之下,更显得春深意浓。以“梅樱同春,花颂和平”为主题的第 15 届中日友谊梅樱园活动开幕式由市外办主任薛峰主持,副市长陈建设发表热情洋溢的讲话,市政府秘书长李国忠和日本仓敷市副市长伊东香织为第 15 届中日友谊梅樱园活动纪念首日封揭幕。一首激情四溢的男女混声合唱《我家在镇江》拉开了文艺演出的序幕,富有中国江南民族风情和日本情调的精彩演出赢得了阵阵掌声。在悠扬的民乐伴奏下,镇江少儿泥塑和民间艺人剪纸的现场表演情趣盎然,所创作的作品当场赠送给了

中日嘉宾同台联欢共庆中日友谊梅樱园 15 周年



日本嘉宾,其中一幅融长城、梅花和富士山、樱花为一体的剪纸作品表达了两国人民期盼“中日友好”的共同心声。当欢快的舞蹈《夕阳乐》乐声响起,中日两地嘉宾和市民纷纷加入舞蹈的行列,将友好大团圆的气氛推向高潮。演出结束后,宾主共同挥锹种植了象征中日友谊的梅花和樱花树。当晚,许津荣市长在庆祝招待会上致词,共庆中日友谊梅樱园十五华诞。

参加本届活动的日本来宾中,既有对镇江情有独钟的老朋友,又有初次慕名而来的新朋友;既有精神矍铄的老人,又有天真烂漫的儿童;既有担当交流使命的政府官员,又有倾心中日友好的民间人士。仓敷市会议员(前副议长)、日中友协事务局长原田健明自1997年首次参加梅樱园活动以来,今年已连续第11次参加此项活动。他不仅仅是一位热心的参与者,还是一位积极的组织者,11年来,先后组织仓敷市600余人来到镇江参与交流活动。他说,我已深深爱上了镇江,每一次来都是一种期待,都有新的收获,梅樱园一年比一年美,镇江一年比一年靓。原田先生每次参加梅樱园活动都进行全程摄像,回去后精心剪辑制作成纪录片,供仓敷市两家电视台播放,广为宣传梅樱园活动和镇江的新变化。通过像他这样的热心友

好人士的努力,使更多的当地市民加深了对镇江的了解,并同样喜爱上了镇江。美作市友好代表团团长守时本夫说,此次该市除了成人外,还组织了12位小学生来访,意在让孩子们通过参加梅樱园活动、与镇江学校进行的联欢和足球比赛,以及在镇江小朋友家庭中的生活体验等,从小培养国际交流意识,感受中国人民的友好,以使中日友好事业代代相传下去。有一位第一次来中国的津市市民感慨地说,以前不了解中国,通过参加梅樱园活动,重新认识并喜欢上了中国,镇江人民的热情友好感动了我,真是一次“快乐之旅”。镇江市民同样对梅樱园活动充满了期盼和热心,这天,他们身着节日盛装,呼朋唤友来到这里,向日本朋友展示镇江人民的热情和友好。退休教师赵月芬就是其中之一,她曾经两次参加京口退教协会的腰鼓队参与欢迎活动,并将一些活动场景拍下来,写文章上传到网络广为传播。开幕式后,中日两地市民兴致盎然地游览了梅樱园所在的宝塔山。山顶矗立着巍峨的明代砖塔,塔周墙上篆刻着每年捐助种植梅花和樱花树者的姓名,他们寻找着自己的名字,为自己能够为梅樱园的建设出一己之力而格外高兴。为纪念梅樱园活动15周年,中国(镇江)邮政还现场发行了一枚中国镇江第15

中日嘉宾共植友谊树





邮政员工现场发行中日友谊
梅樱园 15 周年纪念首日封

届中日友谊梅樱园活动纪念首日封,中日两地市民手持首日封纷纷排队请邮政人员盖上特制的梅樱园印戳,以留下“此时此地”的永久纪念。

二

1984年,镇江市与日本津市缔结了第一对友好城市关系,以此为契机,与日本多个城市开展了友好交往。在长期的交往过程中,双方都认为有必要建立一个固定的友好交往基地和交流项目,以不断巩固和发展中日友好关系。1992年,镇江市人民对外友好协会向日方发出建立“中日友谊梅樱园”的倡议,得到了津市、东京、津山市、厚木市、柴田町等地日本朋友的积极响应。日本东洋书道艺术学会在《朝日新闻》上刊登了募集广告,标题是“想在中国种植你的樱花吗?”在此后短短数月中,市民们纷纷捐款用以购买樱花树苗(包括种植和管理费),首批捐赠者达到了700余人,其中有德高望重的知名人士,有镇江人民的老朋友,还有许多未曾到过镇江的日本友人。其时,镇江方面也积极行动起来,将镇江东郊的鼎石山定为梅樱园所在地,并同时向镇江市民募集梅花种植款。1993年4月7日,由中日双方共同出资营建的中日友谊梅樱园开园仪式暨首届植

树活动在鼎石山举行,日本东洋书道艺术学会会长松本筑峰、厚木市日中友协会长广泽莞尔、津商工会议所专务理事葛山茂男、日本著名画家桥本心泉和津市大园歌谣教室主宰和田俊一分别率团前来参加开园仪式。时任市委书记钱永波、市长方之焯与日本嘉宾分别为“中日友谊梅樱园”和“日本国津商工会议所创立百周年植树纪念”的石碑揭幕,中日双方代表共同在碑石前种植了梅花和樱花,市领导向日本代表颁发了参加首届植树活动的荣誉证书。双方约定,今后将每年4月相对固定的日子定为梅樱园的植树节,在镇江共同举办纪念活动。

此后,每年的春天,梅樱园都成为中日两地市民的相聚之地,文化在这里交融,和平在这里颂扬,友谊在这里升华。1994年的4月11日,津市组织了7个团175人来镇江参加第二届中日友谊梅樱园植树活动,藉以庆祝镇江市与日本津市结好10周年纪念日。2003年的“非典”时期,镇江的友好城市津市政府和仓敷市日中友协依然派出骨干代表团来访,使第11届中日友谊梅樱园活动如期进行。第12届梅樱节上,日本奈良社会福祉院的佐保山大鼓队气势恢宏的鼓声

(下转第44页)

中非友好城市研讨会在北京举行

王 凯

5月15日，对外友协与中国国际友好城市联合会在北京共同举办了中非友好城市研讨会。来自对外友协，中国国际友好城市联合会，25个与非洲结好的省市，中非友协相关理事单位，非洲城市和地方政府联合会，南非、肯尼亚、莫桑比克、博茨瓦纳等4国地方政府协会以及部分非洲国家驻华使馆共90名代表与会。

自1982年长沙市与布拉柴维尔市建立第一对友城开始，至2006年底，中国已与非洲28个国家建立73对友好城市关系，双方交流越来越频繁，从最初的人员交流，代表团互访，逐步扩展到了经济、文化等社会生活的各个方面。

研讨会上，与会者就中非友好城市关系的现状和前景、如何促进友城管理部门的工作、友城交流的

成功经验和问题、如何解决友城交流中存在的问题等进行了广泛而深入的讨论。对外友协副会长王运泽、非洲城市和地方政府联合会主席斯马加里索分别作主旨发言。四川、广州和甘肃代表就本省市与非洲的友城交流情况作专题发言。会后，陈昊苏会长与斯马加里索主席分别代表两个组织签署了谅解合作备忘录。□



南太岛国投资贸易推介会在四川举办

卿伯明

第八届中国西部国际博览会5月24日至28日在四川成都举行。博览会期间,由对外友协与四川省对外友协合作共同举办的南太岛国投资贸易推介会5月26日和27日分别在成都和宜宾举行。应对外友协邀请,南太岛国在华设有大使馆的斐济、巴新、汤加和瓦努阿图四国驻华大使或代办以及太平洋岛国论坛驻华贸易代表处代表等出席了西博会及两场推介会。

丰富了西博会内容。南太岛国投资贸易成都推介会是作为西博会的一部分在西博会期间举办的。这是西博会历史上第一次以南太岛国为主题举办的推介会,吸引了包括西部各省市区在内的约200名代表出席。四川省有关部门领导、南太岛国驻华大使或代办等在会上介绍各自情况,寻求合作机会。瓦努阿图驻华大使罗治伟表示,南太岛国自然资源和旅游资源丰富,对外来投资有着非常优惠的政策。岛国人民对华友好,十分欢迎中国

朋友来岛国投资或观光旅游。参加推介会的中方与会人员踊跃发言,提出了许多涉及旅游和投资的问题。成都推介会丰富了西博会的内容,将西博会所覆盖的领域首次延伸到了广大的南太地区,对加强南太地区与中国西部地区的联系起到了积极的推动作用。

增进了南太岛国与四川省的相互了解。此次参加推介会的南太各国驻华使节虽已在华任职数年,但均为首次访川。通过两次推介会和各种参观访问活动,他们对四川有了初步了解。而四川省的企业界通过推介会,对南太岛国也有了较为全面的认识,为双方今后的合作奠定了基础。汤加驻华大使图伊塔表示,此次四川之行给他们留下了非常深刻的印象。与南太各国人民一样,当地人热情、友善,勤劳、朴实,这为两地人民的合作奠定了坚实基础。距离上的遥远并不能阻碍人民间的友好情意和合作热情,只要双方本着互利双赢的精神共同努力,合作一定会取得成功。□

国际友人韩丁雕塑在山西省 长治市张庄村揭幕

倪元

7月11日上午,山西省长治市张庄村隆重举行国际友人韩丁雕塑落成揭幕仪式。

韩丁先生1919年出生于美国芝加哥,2004年在美国马萨诸塞州康科德镇逝世,享年85岁。他曾于1945年、1947年来到中国。1948年,韩丁在北方大学担任英

语教授期间,以观察员的身份参加了北方大学教职工组成的张庄村的土地改革工作队,和农民同吃、同住、同劳动,与张庄人民结下了深厚的情谊,并以张庄土改运动为背景,撰写了纪实小说《翻身》。《翻身》被改编成话剧搬上了舞台,在世界各地演出。1971年,韩丁又以张庄集体

化时期的变迁撰写了纪实小说《深翻》。周恩来、李先念、邓颖超等中央领导曾亲切接见他。周恩来总理称他是“中国人民患难与共的老朋友”。

韩丁曾担任美中人民友好协会第一任主席,受聘为联合国粮农组织专家。与张庄村合资办起了山西长弓玛钢有限公司,帮助张庄村实现了农业机械化。经他牵线搭桥,美国雷丁市与长治市建立了友好城市关系,进行了富有成效的交流合作。他生前被长治市政府授予“长治市荣誉市民”称号。□

江苏外国文教专家访问镇江

刘志强

4月,古城镇江迎来了俄罗斯、意大利、罗马尼亚、法国、美国、加拿大、智利、韩国、日本、英国、德国、澳大利亚、新西兰、土耳其、菲律宾等15个国家在江苏省工作的150多名文教专家,他们踏看锦绣山河,领略古城三千年文化历史,解读改革开放以来社会经济变迁。

在宝塔山下,外宾来到了镇江市特教中心。在兴趣小组,他们怀着浓厚兴趣观摩小学生编织中国结、蝴蝶结和剪纸艺术。在烹饪组,学生们现场制作菜肴,展现了熟练的烹饪技术,造型逼真的果塑艺术品雕琢精美,令外宾赞不绝口。在绘画组,孩子们聚精会神,描绘花卉草木,外国友人看了十分赞赏。

残疾学生还为外宾表演了《小海军》、《花儿为什么这样红》等自编节目,他们优美的舞姿,甜美的笑容,似朵朵绽放的春蕾,如美丽的天使,深深感染了外宾。这些花一般美丽的青少年,有的智障、有的聋哑,是和谐社会的雨露阳光,让他们享受着与同龄人一

样的教育、生活,得到社会更多的关爱,

学校任校长介绍,市各级政府全力保障残疾学生的教育权利,为残疾学生的健康成长创造了良好的条件。学生在文学、艺术、体育等各类比赛中多次获奖。听力障碍学生吴倩才华出众,考进了中国残疾人联合会艺术团,成为《千手观音》中的一员,多次到世界各地巡回演出。有20多名聋孩子以优异的成绩考入了北京、长春、天津、南京等地的大学。

大港中学展示了改革开放以来教育现代化的成果。走进校门,气势宏伟、建筑新颖的教学楼群,使外国友人顿觉眼前一亮。校园内山水相依,花草互映,环境优美。外宾参观了多媒体教室、理化生实验室、图书馆、体育馆、报告厅、师生公寓等,信息化的校园为3000师生提供现代教育平台。

随后,外教专家又分别到初中、高中的20多个班级观摩教学,与师生进行互动交流,探讨教学方法,学生用英语与外宾交谈,课堂上荡漾着掌声、笑声,学生纷纷请外宾

外国专家参观位于镇江新区的江苏省大港中学





外国专家在镇江银河竹艺有限公司观看工人编织工艺品
签名、合影。

宾主进行了联欢,二胡、琵琶、葫芦丝独奏展现了民族乐器的魅力,单簧管演奏展现了西洋乐器的风采,英语合唱,更调动了外宾的情绪,他们自告奋勇,即兴上台表演,用中文演唱《茉莉花》,台上台下歌声连成一片,联欢晚会高潮迭起。学生还邀请 20 多名外宾一起表演太极拳,获得场上观众的阵阵掌声。

中国的社会主义新农村到底是什么样?这是外宾感兴趣的内容之一。他们来到杨中新坝治安村,走田头、访农户,寻找答案。

外宾站在村头遥望田野,绿浪翻滚,麦苗抽穗,油菜结籽,一片丰收在望的喜人景象。村里的乡村公园小桥流水、亭台楼阁,有各类健身器械和学习娱乐活动场所。

农民住宅区,更使客人大开眼界。坐落整齐的一幢幢别墅,白墙红瓦,映衬着蓝天白云,道路整齐,绿树成荫。他们走家串户,与农民攀谈。这里的农民已完全改变了传统观念,不再以种地为生,而是靠做工办企业

谋生,有三分之一的人当上了老板。全村 1661 人,去年工业产值 1.3 亿元,利税 1126 万元,人均收入 10068 元,建成生态农业观光区 250 亩。农民住房全部进入规划居民区,区内路、水、电、天然气等设施俱全,并建成多个小巧精致的景观带,形成了村中有景,景中显村的村域特色。村里有社区活动中心和全民健身点,满足了群众日益增长的物质文化需求。治安村展示了农民的新形象,农村的新风貌,外宾徜徉在田间地头,乡村的田园风光和现代化设施深深吸引了他们。

竹,轻盈细巧、四季常青,朴实无华的自然天性为世人所赞颂。而银河竹艺有限公司,更赋予竹新的灵感,将竹的柔情、朴实发挥得淋漓尽致。这天,外宾目睹了被称为“中国一绝”的手工竹编工艺品的制作过程。他们现场观摩,凝神静气看着工人们全凭手上功夫将一根根竹丝编织成各种图案。浓郁的民族风情、新颖别致的设计、巧夺天工的技术,令外宾叹为观止。

宜禾服装厂是一家与改革开放同步的民营企业。外宾怀着对民营企业发展的浓厚兴趣,细心解读这个厂的发展史。他们参观了服装展览厅,观看了生产车间。该公司引进了美国、德国、日本的设计、裁割、立体整烫系统等各种国际一流的专业衣车,邀请德国、意大利知名高级技师、时装设计大师担任技术指导,率先通过了 ISO9001 质量管理体系认证,是中国职业装第一品牌,产品远销 20 多个国家和地区。人们从宜禾的身上看到了蓬勃发展的民营企业和改革开放带来的深刻变化。

镇江的名胜古迹早已闻名遐迩,外宾怀着浓厚兴趣参观了历经唐宋元明清的古街,游览了江南佛教圣地、享有天下第一江山美誉的金山和珍藏着 3 万余件从新石器时代至明清时期文物的镇江博物馆。镇江使外国文教专家流连忘返,他们感叹时间太短,表示下次还要来…… □

庆祝中国阿曼友好协会、阿曼中国友好协会成立及中国阿曼友好交流基金设立招待会举行

本刊记者

中国人民对外友好协会和中国阿拉伯友好协会于6月28日举行招待会,隆重庆祝中国阿曼友好协会、阿曼中国友好协会及中国阿曼友好交流基金设立。中国阿拉伯友好协会会长铁木尔·达瓦买提,中国阿曼友好协会会长杨福昌,阿曼驻华大使阿卜杜拉·萨阿迪,阿拉伯驻华使团长穆罕默德·瓦迪,对外友协副会长、中国友好和平发展基金会理事长冯佐库出席了招待会并致词。

铁木尔·达瓦买提在致词中对阿卜杜拉·萨阿迪大使和阿曼知名企业家欧麦尔·扎瓦维博士为中国阿曼友好协会、阿曼中国友好协会的成立及中国阿曼友好交流基金的设立所作的努力和对中阿民间友好交流事业的鼎力支持和赞助表示感谢。他说,这是中国与阿曼民间友好关系史上的里程碑,是两国人民友谊发展的必然结果,充分表达了中阿两国政府对发展两国民间友好关系的关心与重视。他相信,两国友协及交流基金将成为两国人民交流的窗口和桥梁,为中阿民间友好关系的发展作出应有的贡献。



阿曼驻华大使阿卜杜拉·萨阿迪向中国阿曼友好交流基金转交捐款

阿卜杜拉·萨阿迪大使说,中国同阿拉伯民族的交往可以追溯到几千年前,双方在经贸、文化、知识等各方面都曾有过密切交往。阿曼的苏哈尔曾被看作中国进入本地区的门户。他希望新成立的两个友协能为相互之间的交往制定有效的合作机制。为了拓展友好交流的基础,双方成立了中国阿曼友好交流基金,其宗旨是增加双方在青年、文艺团体的互访及加强文化交流。

招待会上,阿卜杜拉·萨阿迪大使宣布欧麦尔·扎瓦维博士通过其公司向中国阿

曼友好交流基金捐款50万元人民币作为启动资金。

中国友好和平发展基金会理事长冯佐库在接受捐赠后致词说,两个友协的成立及基金的启动将进一步促进中阿两国关系的发展,尤其是借助基金募集的捐款将解决中阿友协资金不足的问题,帮助我们开展很多活动,包括民间互访和论坛。他希望中阿双方推动更多的各界人士捐款,推动中阿友好事业的发展。

招待会上,冯佐库理事长向阿曼大使颁发了感谢状及和平发展贡献奖。□

音乐传友谊

——记美国格林威治高中乐团访华

周建平

应对外友协邀请,由美国中华文化交流协会组派的美国康涅狄格州格林威治高中乐团一行 229 人于 4 月 13 日至 24 日访问了北京、西安、上海和苏州。乐团在北京居庸关长城、西安索菲特人民大厦剧院、西安城墙公园举行了 3 场公演,并与各地学校进行了 5 场交流演出。

美国康州格林威治高中乐团已有 25 年的光辉历程,是美国最优秀的中学生乐团之一,曾多次在美全国性的比赛中获奖。该乐团共由 8 个团体组成:交响乐团、室内乐团、爵士乐团、管乐团,以及行进乐队、爵士实验乐队、打击乐队、黑管重奏乐队等。乐团指挥约翰·于和副指挥沃特在音乐教学和指挥上富有经验,能充分发掘和调动每名乐手的音乐潜能,从而使得乐团的演奏长期保持高水平。此次来华演访旨在通过音乐交流增进中美两国青年学生之间的了解和友谊。

4 月 14 日下午,对外友协为来自大洋彼岸的格林威治高中乐团的师生和几十位学生家长打开了大门,为他们的中国之旅举办了一场别开生面的中美两国青年共同敲响“和平钟”的活动。文化交流部副主任李利国在仪式上宣读了陈昊苏会长的贺词。他在贺词中讲道:“世界的未来是属于你们年轻人的。文化交流是增进各国人民相互了解的最好渠道。我相信中美两国青年学生会从这次交流之旅中获得友谊交流和音乐交流的双丰收。”乐团指挥约翰·于代表乐团讲话。他说:“此次访华交流将使乐团的学生对中国有切实的感受,并会增进美中青年之间的了解和友谊。”美国孩子首先与北京第八十中学乐团的同学们共同敲响了和平钟,开启此次中国音乐之行。悠扬的钟声表达中美学生祈求世界和平友好的心愿。随后中美学生进行了 30 分钟的交流演出。一曲《茉莉花》的



美国格林威治高中乐团在北京居庸关长城演出



美国格林威治高中乐团团员与陕西师大附小的学生交换书籍

合奏和演唱将初次相见的两国同学拉近了距离。

当晚,对外友协在友谊宾馆为他们举办了气氛热烈而活泼的欢迎宴会。双方的负责人作了热情洋溢的致词。宴会在友好的气氛中持续了近3个小时。我们还为一位美国学生过了一个有意义的生日晚会,她眼含热泪感动地说:“这是我有生以来过的最有意义的一个生日,我永远不会忘记。”宴会期间中美学生纷纷自告奋勇上台表演,切磋技艺。八十中学生的幽默管乐和格林威治高中学生的地道爵士乐受到了大家的一致好评。两国学生进行了热烈的交谈,并互赠了礼物。

4月15日对格林威治高中乐团的学生来说是一个重要的日子。乐团全体人员不但登上了万里长城,而且在居庸关长城举行了1个多小时的表演,乐团的管乐队、交响乐队、爵士乐队等组合分别登台献艺。精彩的演出博得了长城游客和学生家长的热烈掌声。演出后,美国学生抑制不住激动的心情对我们说,他们永远忘不了长城上的经历,并对对外友协帮助他们实现梦想表示感谢。

西安和户县是格林威治高中乐团中国之行最重要的一站。美国康州友好人士、户县荣誉农民雪莲女士是一位普通的美国人。

她多年来致力于中美友好工作,与陕西户县结下了深厚的情谊。乐团访华得以成行与她的努力密不可分。与我们以往安排外国代表团访华行程不一样的是,雪莲坚持把去户县农村访问以及与当地学校的农村学生交流放在了相当重要的位置。她认为只有这种草根式的交流才能让两国青年了解对方的真实情况和民俗文化。

4月17日,乐团来到户县,受到农民鼓乐队和户县四中学生的热烈欢迎。这种西北农村独有的浓重粗犷的接待也许在这些美国孩子的生命中只有这一次。无需借助语言,他们已经深深感受了这一份好客之情。在户县的交流演出前,户县副县长丁景玺、美方乐团指挥和雪莲相继发言。他们对美国同学来到户县交流访问这一事件给予高度的评价。雪莲女士回忆了中美友好建交的历史和她与户县结缘的故事。她相信,今天在这些美国孩子们心里播下的友谊种子必将生根发芽,开花结果。美方代表团向户县四中捐献了1万美元的助学金和由乐团同学们带来的英语书籍100多册。

随后美国学生演奏了《山间假日》、《摇滚乐的黄金时代》、《甲壳虫乐队歌曲联奏》以及中国的《春天在哪里》、《南泥湾》等曲



美国格林威治高中乐团在西安城墙公园演出

子。表演当中，突遇狂风大作，吹跑了乐谱。许多中国同学不由自主地跑上台，蹲在地上帮忙按住乐谱。狂风在继续……同学们不向风沙低头，一直坚持到演奏完毕。这一场面感动了在场所有的美国友人，乐队指挥沃特激动地说：“这是真正的美中友好！”

演出后，美国学生来到了户县韩东村农民家中，体验陕西农家乐，品尝村民们准备的饺子和当地土特产。虽然同学们可能还不习惯中国的饭菜，但对那里的一切表现出浓厚的兴趣。吹萨克管的乔治说：“这里的人们太热情了，我很高兴来到这里，一定把在这儿的情况讲给没来的同学们听。”美国学生还参观了中国有名的户县农民画展览馆。他们中有的对此可能并不陌生，因为雪莲早在几年前就已经开始把户县农民画介绍到康州格林威治地区，还把著名农民画家凡志华等人邀请到美国访问。

陕西师大附小是美国格林威治 PARKWAY 小学的姊妹学校，所以也是此次西安访问的一站。4月18日上午乐团在师大附小又一次受到热烈的欢迎。全校学生盛装列队迎接美国客人的到来。美方乐团的爵士乐队为附小师生献上了40分钟的精彩演

出。虽然孩子们因为年龄的原因还不大清楚演奏的曲目，但是喜悦的心情写在每一个孩子的脸上。附小的孩子们还现场向客人展示自己的绘画和书法才艺。下午，乐团马不停蹄来到了西安城墙公园。尽管烈日炎炎，但是乐团演出还是吸引了几百位市民和游人的观看。当演奏到熟悉的中国民歌时，观众纷纷鼓掌叫好。

当晚，陕西省政协副主席刘石民在香格里拉金花饭店会见了格林威治高中乐团全体人员。

4月19日晚，乐团在西安索菲特人民大厦剧场举行了一场正式的演出。这是一次三方参与的交流，除了美方，西安音乐学院附中交响乐团和师大附小也参与了表演，2个小时的精彩演奏赢得了观众一次次热烈的掌声。

4月23日，乐团在上海参观了上海音乐学院，并与该校的乐团进行了友好交流和切磋。

格林威治高中乐团在华除了演出外，还参观了故宫、颐和园、秦兵马俑等历史文化古迹，观看了中国功夫、杂技和唐朝乐舞等表演，对中国及其文化有了初步的了解。□

中国·山东菏泽牡丹文化节在巴黎举办

项琳爽

5月的巴黎,鲜花盛开,气候宜人。“中国·山东菏泽牡丹文化节”于5月8日在巴黎朗布依埃市怡黎园隆重举办。

怡黎园位于距巴黎西南40公里处的朗布依埃市。在落成3年后,这家法国境内首家中国式园林中又增添了一个新的景观—菏泽牡丹园。该园占地3000平方米,种植了30多个品种、8个色系的菏泽牡丹800株,全部是由“牡丹之乡”山东菏泽市赠送的。

雨后的怡黎园处处散发着沁人心脾的新鲜空气,绿草红花,亭台楼阁,九曲小桥,但最引人注目的还是用大理石修建的八卦牡丹台,800株菏泽牡丹已深深根植在巴黎的泥土里,且争相开放,显示出了旺盛的生命力和与生俱来的国色天香。怡黎园张灯结彩,中式长廊内悬挂了50多幅栩栩如生、娇艳欲滴的牡丹国画和牡丹图片,到处洋溢着欢歌笑语,呈现出一派节日的欢乐气氛。

下午4时,在法国军乐队欢乐乐曲的伴奏声中,“中国·山东菏泽牡丹文化节”正式开幕了。中国驻法国大使赵进军夫妇,法国劳工部长,

法国国会议员,78省议会副主席,朗布依埃市市长,巴黎大区15个市的市长,法国园艺协会及有关企业的负责人以及华人、华侨代表,中法两国十几家媒体的记者共约450人出席了开幕式。

开幕式上赵进军大使、法国劳工部长拉舍尔等发表了热情洋溢的讲话。拉舍尔部长高度赞扬了法中两国人民之间的友谊和交流合作,并称菏泽牡丹历史悠久,品种繁多,牡丹代表富贵、和平。菏泽牡丹已扎根在巴黎,盛开在怡黎园,为法中两国人民的友谊增添了新的活力和生机,让法国人民充分领略了中国人民的友好情谊和美丽情操,给法国人民带来了美的享受。相信两国人民的友谊与合作像盛开的牡丹花一样绚丽多彩,年复一年,世世代代。赵进军大使充满激情地说,菏泽牡丹盛开在法国,代表着中国人民对法国人民的深情厚意,代表了9300万山东人民对法国人民的友谊。今天我特别高兴,因为菏泽牡丹来自中国的齐鲁大地,来自我的故乡,能把中国的美丽使者,家乡的美丽使者介绍给法国人民,作为大使感到由衷的欣慰和自

豪。希望以牡丹花为媒介,进一步促进中法两国人民间的了解和友谊,并推动各个方面的交流与合作。菏泽市市长赵润田发表了演讲,介绍菏泽市经济、社会发展情况和菏泽牡丹的历史和特点,并希望种植在怡黎园的菏泽牡丹能够为花都巴黎和繁花似锦的朗布依埃市“锦上添花”。

中国人民对外友好协会会长陈昊苏和山东省省长韩寓群分别给牡丹文化节发来了贺信。

怡黎园内中国传统的牌楼下,还举办了山东省和菏泽市图片展,山东传统工艺品展,牡丹书画展,中国盆景展,中国民乐演奏,太极拳表演等,书法家还现场挥毫。在短短的几个小时内,不仅争相购买盆景和牡丹花的人络绎不绝,更让法国人民充分感受和领略了中国文化和齐鲁文化的博大精深和无穷魅力,整个怡黎园被环抱在浓浓的中国文化氛围之中。

开幕式前,法国劳工部长、78省议会副主席、朗布依埃市市长等在市政大厅亲切会见了代表团。随后,朗布依埃市长普瓦松与菏泽市长赵润田共同签署了《菏泽市

美国杨百翰大学夏威夷分校合唱团在中国

安 昕

5月8日至24日，美国杨百翰大学夏威夷分校校长艾瑞克·沙姆威率该校合唱团一行107人访问乌鲁木齐、西安和北京等地。新疆维吾尔自治区副主席库热西、陕西省政协副主席刘锦才等会见并宴请了校长及学校董事会成员。合唱团在各地巡回演出，与高校和友好组织进行交流联谊活动。

对外友协与杨百翰大学夏威夷分校有着良好的合作关系，十几年来，对外友协每年都选派两批优秀的中学生参加该校的夏令营和冬令营活动，促进了两国青年间的交往，取得了很好的效果。

访华期间，合唱团在新疆大学、新疆人民会堂、陕西师范大学、北京中山音乐堂、居庸关长城、中央民族大学等地巡回演出，向观众介绍夏威夷的音乐文化和风土人情。合

唱团的表演形式和曲目非常广泛，既有无伴奏合唱也有伴奏合唱，有古典的清唱曲目、世界民间音乐、美国传统音乐，还有欧洲、美洲和南太平洋地区的艺术表演与音乐。独具特色的演出受到了观众的热烈欢迎，给人强烈的文化冲击和视听享受，演出现场高潮迭起。其中与中国音乐学院青年爱乐合唱团的交流音乐会纳入了“相约北京”活动的总体规划。

除演出外，该团成员先后与新疆大学、乌鲁木齐高级中学、陕西师范大学、西安外国语大学、中央民族大学等校学生进行联谊活动，宾主开展了文艺交流，英语对话，篮球、乒乓球比赛，中国传统文化研习等。中美学生间的交流和联合演出加深了两国青年之间的了解，为今后开展合作奠定了基础。

美国杨百翰大学夏威夷分校合唱团在北京中山音乐堂演出



与朗布依埃市建立友好合作关系会谈纪要》。普瓦松市长说朗布依埃市已经拥有了长势良好的800株菏泽牡丹，

两市已经开始了实质性的交往，希望将友谊与合作扩大到更广的范围和领域。赵润田市长表示今后每年在牡丹

盛开的时节，菏泽市都要到朗布依埃市举办活动，积极推动和发展与朗布依埃市的友好合作关系。 □

马尔代夫印象

段北生

应马尔代夫政府堡礁发展部的盛情邀请，王运泽副会长率中国人民对外友好协会代表团踏上了这块被誉为印度洋上的“花环之岛”。

马尔代夫人口 30 万，南北长 820 公里，东西宽 130 公里，总面积 9 万平方公里（含领海面积），与我国浙江省相仿，其中陆地面积 298 平方公里，距印度南部约 600 公里、斯里兰卡西南部 750 公里。全国由 27 组自然环礁、1196 个珊瑚岛组成，分为 19 个行政组，首都马累。随着旅游业的不断发展，马尔代夫从 2003 年 4 月起成为中国公民旅游目的地之一，从此它缓缓地向我们揭开了自己颇具神秘色彩的面纱。

下了飞机，进入宽敞的贵宾室，一派异国情调，令人赏心悦目。喝上一口冰鲜木瓜汁，身上的暑气顿时一扫而光。与几乎所有国家完全不同的是，代表团走出机场后并无车可乘，码头上停泊的一艘快艇直接把我们送到酒店所在地——班多斯岛。

据堡礁发展部副部长法斯迪斯·施瑞恩介绍，马尔代

夫是世界上最大的珊瑚岛国。从公元 1116 年建立苏丹国以来，先后遭受葡萄牙、荷兰殖民主义的侵略和统治，1887 年沦为英国的保护国，1965 年 7 月 26 日正式宣布独立。由于该国地处赤道附近，具有明显的热带气候特征，年降雨量高达 2143 毫米，年平均气温 28 摄氏度。

班多斯岛距马累国际机场 7 公里，快艇在蓝色的海面掠过，在身后留下两股白色的浪花。20 多分钟后，一个别致的木码头出现在眼前，岛上完全被茂密的热带绿色植物所覆盖，数不清的棕榈树周围环绕着耀眼的白沙，宝石般的海水清澈见底。在马尔代夫住了两天后我们全明白过来了。这个国家的旅游业是它的支柱产业，目前有 87 个岛被开辟为旅游度假区，其余则为古朴的渔村。这些充满浪漫色彩的度假岛屿形成一岛一酒店的特色，每个岛屿及其酒店皆有独特的风格，屋顶都是貌似简朴的棕榈树叶，屋里的设备却非常现代化。代表团陆续参观过天堂岛、四季岛、满月岛等，许多水景房就建在

海里，透过宽大的玻璃可见到日出或日落，屋内的设施极尽奢华之能事，当然价格也不菲。游客多为欧美日本人，中国同胞偶尔能遇上一二，他们的主要目的是在这海水、阳光和宁静的环境中休闲度假。

马尔代夫的饮食中最常见的菜是咖喱，它从印度、斯里兰卡传入，而真正的传统料理成分是蒸香蕉、薯类或面糕，菜的部分是切碎的洋葱、椰肉和青柠檬汁等，当然，各类海味、鱼汤是必不可少的，酒店里盛行自助餐。

代表团花费了不少时间到普通居民居住的岛上去参观，所乘的交通工具无一例外是快艇，所到之处受到了各级政府、学校师生和管委会的欢迎。无论是在居民新区、人工小岛还是社区医院、百姓家庭，我们的普遍感受是，马尔代夫人民热情有礼，对远道而来的中国朋友充满着敬意。

首都马累所在的岛屿只有 1.5 平方公里，从远处看过去，那里集中了一大批五六层高的建筑，显得十分突出。好客的东道主在短短的

几天里一气安排代表团拜会了外交部、教育部、青年和体育部、新闻艺术部、财政和金融部、国防和国家安全部、堡礁发展部、旅游和航空部等许多部门。各部部长在会见中均高度赞扬了中国的经济发展，表示愿意和中国各有关部门建立联系，欢迎更多的中国游客前去旅游。

马尔代夫总统加尧姆到外地视察而未能与代表团见面，特意给王运泽副会长打来专线电话，对建交 35 年来

两国关系发展感到满意。他感谢中国政府和人民在 2004 年海啸后给予马尔代夫的无私援助，并欢迎我会今后继续派团访马。

几天的友好访问很快就结束了，代表团再次来到机场岛，走进贵宾室前，我们向码头外面望去，只见碧蓝的海水下，呈现出一个美丽的世界。若隐若现的缤纷珊瑚中，鱼儿在悠闲地游动，远处一只高雅的鹭鸟昂然伫立。洁白细软的沙滩上，海风

轻拂，青翠的椰林随风摇曳，海风吹过海面，泛起层层纹线，这一切都在向热爱旅游的人们招手：来吧，马尔代夫人民伸出双手热烈欢迎你们。

飞机起飞了。从舷窗看下去，无边无际的海面上，一个个如花环般的小岛星罗棋布，仿佛天际抖落下来的一块块翠玉。小岛是绿色，四周是白色，而近岛的海水是浅蓝色，水蓝，深蓝，直至海天一色…… □

(上接第 32 页)

传递来人类与大海抗争的顽强精神，是年，美作市累计捐款 111 万日元、藏书 8000 册的“镇江·美作友好文库”同时开馆。在中日两国关系遭遇曲折的 2006 年春，镇江与日本地方政府和民间继续保持并深化发展了互信互利的友好关系，合并或升格后的津市市长松田直久、仓敷市市长古市健三、美作市市长宫本俊朗，以及议长、副议长，日中友协会长、副会长等来自镇江国际友城及友好交往城市的嘉宾齐聚镇江，共庆第 14 届梅樱节……那一树树的梅樱之花经历了风雨，更见证了阳光，在雨露阳光下茁壮成长起来。

三

梅樱园所在的鼎石山地处镇江古运河风光带，明万历年间，瘞西域高僧僧伽真身而得名的僧伽塔迁塔于此，成为镇江东大门的重要标志。但一直以来，该山荒树杂草丛生，虽近在城边而市民不得往。在中日友谊梅樱园开园后，镇江正式将此山命名为宝塔山公园（又名中日友谊梅樱园），开始了规划性建设。迄今，由中日两地市民历年捐资种植的梅花和樱花已近 5000 株，错落其间的龚自珍诗碑、学子亭、红梅阁、楠香亭、祈天池、樱花小筑等建筑小品也极富特色，既有

中华园林格调，又有日本园林风韵。2 月早春，梅花凌寒怒放，婀娜多姿，向人间传递春的信息；4 月樱花接踵而至，千娇百媚，花海如潮。其时，到梅樱园观梅赏樱渐成风尚，声名日盛。由中日双方共同出资，以社会公益为目的，建造起这样一座友好主题公园和国际交流基地，一方面为镇江市民提供了一个绝佳的休闲场所，一方面也成就了中日友好交往的一段佳话。梅樱园友好广场边，有一座取名为“和”的亭，由仓敷市在 1993 年与镇江市结好 5 周年时出资建成，反映了中日两国人民和平共处、和谐发展的共同理想和追求。

“和平”是世界的潮流，“友好”是人民的愿景，不同文化背景的各国人民只有真诚地相互沟通和交流，才能弥合战争的创伤，才能架设心灵的桥梁，中日关系尤其如是。在梅樱园开园仪式上，日本著名画家桥本心泉女士动情地说：“来到这里，我们的心情如樱花盛开般的愉快，愿中日两国人民的友谊伴随着梅樱园的昌盛而不断发展。”镇江中日友谊梅樱园 15 年来走过的历程已经充分印证了这一点，且将持续发展下去，在中日友好交往史上写下奇丽的一笔。

(2007 年 5 月 15 日)